

TBSPN रेफरल सर्वे - 2019

Note to Data Team:

Text in red is for the purpose of training the field team. It will **not** appear in the digital form.

Text in bold and text in the fourth column of the questionnaire are instructions for the data team.

Text prefaced with “Instruction for surveyor” will be displayed on the tablet. These are hints and prompts which serve to remind the surveyor of important information conveyed during the training. Instructions preceded by ‘Read aloud’ should appear in blue ink on the tablet.

General instructions for Survey Team:

सर्वे टीम के लिए सामान्य निर्देश :

1. **Confidentiality:** All the information you receive from respondents is strictly confidential. You will at no cost reveal this information to anyone else.

गोपनीयता : आपको उत्तरदाता से जो भी जानकारी मिलती है, वह बिल्कुल गुप्त रहेगी। आप किसी भी कीमत पर उस जानकारी को किसी दूसरे को नहीं दिखायेंगे/गी या बतायेंगे/गी।

2. **Presentation and Style:** You are asking the respondents personal questions related to their household, their health and their TB treatment. It is therefore important that you maintain a positive demeanour. Read out the questions slowly, repeat them if needed and be patient throughout this process.

प्रस्तुति और शैली : आप उत्तरदाताओं से उनके परिवार, स्वास्थ्य और टीबी के इलाज से संबंधित निजी प्रश्न पूछ रहे/ही हैं। इसलिए यह जरूरी है कि आप आशावादी व्यवहार बनाए रखें। प्रश्नों को धीरे-धीरे पढ़ें, जरूरत हो तो दुहराएं और धैर्य बनाए रखें।

3. **Sensitivity:** TB is a very sensitive subject. Please exert extreme caution while administering the survey. Once you have established that the respondent is in fact seeking treatment for TB, do not keep repeating the word TB while administering the survey. For instance, you can replace the word TB with “your on-going treatment”. If you are surveying the respondent at home, ask if the household members are aware of his/her TB status.

संवेदनशीलता : टीबी बहुत नाजुक विषय है। सर्वे करते समय अत्यंत सावधानी बरतें। एक बार पता चल जाने पर कि उत्तरदाता वस्तुतः टीबी का इलाज करा रहा/ही है, सर्वे करते समय टीबी शब्द को दुहराते/ती नहीं रहें। जैसे, टीबी शब्द की जगह आप “आपका चल रहा इलाज” कह सकते/ती हैं। अगर आप उत्तरदाता का सर्वे घर पर कर रहे/ही हैं, तो पूछ लें कि उनके घर के सदस्य उनकी टीबी की स्थिति के बारे में जानते हैं या नहीं।

4. **Time for survey:** The entire survey module should take you half an hour to an hour to administer. Please do not rush through this survey. You will be held accountable if you are found to be completing the survey either way under or over the regular time frame.

सर्वे का समय : पूरे सर्वे मॉड्यूल में आपको कम से कम आधे घंटे से एक घंटे का समय लगना चाहिए। इस सर्वे में जल्दबाजी नहीं करें। अगर आपको नियमित समय सीमा से कम या अधिक समय में सर्वे पूरा करते पाया जाता है, तो इसके लिए आपको जवाबदेह माना जाएगा।

5. **Consent:** You need to take the respondent’s consent before proceeding. Please ensure that you take the respondent’s signature on the consent form. Read the consent form aloud, slowly and clearly. Make sure the respondent understands the contents of the form and be sure to answer any questions that they might have. Hand over a signed hard copy of the consent form to the respondent for his/her records and please also asked the respondent to sign a digital copy of the consent form for our records. Keep one copy with you. You will hand this copy over to your supervisor at the end of the day and leave a second copy with the respondent.

सहमति : आपके लिए जरूरी है कि आगे बढ़ने के पहले उत्तरदाता की सहमति ले लें। पक्का करें कि आपने सहमति-पत्र पर उत्तरदाता का हस्ताक्षर ले लिया है। सहमति-पत्र को तेज आवाज में, धीरे-धीरे और साफ-साफ पढ़ें। सुनिश्चित करें कि उत्तरदाता को सहमति-पत्र समझ में आ रहा है और उनका कोई सवाल हो तो उसका जवाब जरूर दें। अपने रिकॉर्ड में रखने के लिए हस्ताक्षरित सहमति-पत्र की एक हार्ड कॉपी उत्तरदाता को दे दें और हमारे रिकॉर्ड में रखने के लिए सहमति-पत्र की डिजिटल प्रति पर भी उत्तरदाता को हस्ताक्षर करने के लिए कहें। एक प्रति अपने पास रख लें। दिन की समाप्ति पर आप एक कॉपी अपने सुपरवाइजर को दें और दूसरी कॉपी उत्तरदाता के पास रहने दें।

6. **Recording responses accurately:** In order to maintain a high quality of data it is important that you accurately record responses. Pay careful attention to what the respondents are saying and ask them to repeat if their answers are unclear. Lastly, some questions contain instructions or prompts. Please read these first and then ask the question.

उत्तरों को सही-सही रिकॉर्ड करना : आंकड़ों की उच्च गुणवत्ता बनाए रखने के लिए जरूरी है कि आप उत्तरों को सही-सही दर्ज करें। उत्तरदाता जो कह रहे हैं, उस पर ध्यान दें और उत्तर समझ न आने पर उन्हें दुहराने के लिए कहें। और कुछ प्रश्नों के साथ निर्देश या प्रॉम्प्ट जुड़े होते हैं। सबसे पहले उन्हें पढ़ें और उसके बाद ही प्रश्न पूछें।

7. **Selecting the right option:** when going through the survey questions, please make sure to pay close attention to all the options as well. You must be familiar with all the options. Be careful to NOT select the “other” option if the respondent’s answer is clearly featured as an option. Pay careful attention while interpreting the respondent’s answer to fit one or another option listed in questionnaire.

सही विकल्प चुनना : सर्वे के प्रश्नों को पढ़ते समय उसके सारे विकल्पों पर भी ध्यान दे। आपको सारे विकल्पों से परिचित होना चाहिए। अगर उत्तरदाता के उत्तर में कोई विकल्प स्पष्ट रूप से सामने आता है, तो “अन्य” का विकल्प नहीं चुनने के प्रति सावधान रहें। उत्तरदाता द्वारा जो उत्तर दिया गया हो वह प्रश्नावली में दिए गए किस विकल्प के साथ मेल खाता है, इसे देखने के लिए उसकी सावधानी से व्याख्या करें।

8. **Options: Unless specified please do not read the options out loud.** It will be also clearly stated if the respondent is allowed to give more than one answer for a particular question- please follow these instructions.

विकल्प : जब तक निर्देश न दिया गया हो तब तक विकल्पों को जोर से नहीं पढ़ें। अगर किसी प्रश्न के लिए उत्तरदाता को एक से अधिक उत्तर देने की छूट होगी तो उसका भी स्पष्ट उल्लेख रहेगा - कृपया इन निर्देशों का पालन करें।

Guidelines for surveying minors:

नाबालिगों के सर्वे के लिए दिशानिर्देश :

1. **Surveying legal guardians:** You will NOT directly survey minors. You will instead survey the legal guardian of the minor patient. Legal guardians usually include parents, grandparents and in some rare cases siblings (if for instance a minor is living under the care of his/her sibling in the absence of a parent). Please ensure make sure that the minor’s legal guardian is above the age of 18 years.

लीगल गार्डियन का सर्वे करना : आप सीधे नाबालिगों का सर्वे नहीं करेंगे/गी। इसकी बजाय आप नाबालिग मरीज के लीगल गार्डियन का सर्वे करेंगे/गी। लीगल गार्डियन में सामान्यतः माता-पिता, दादा-दादी और कुछ मामलों में सहोदर भाई-बहन भी हो सकते हैं (जैसे माता-पिता की अनुपस्थिति में अपने भाई-बहन की देखरेख में रहने वाला नाबालिग)। पक्का कर लें कि नाबालिग के लीगल गार्डियन की उम्र 18 वर्ष से अधिक है।

2. **Addressing questions:** All questions will be directly addressed to the legal guardian, even if the minor seems old enough to answer the questions. All questions EXCEPT those related to TB symptoms, test and treatment will be asked in relation to the legal guardian. So for instance when we ask, “whom do you seek advice from on important issues” we are asking the legal guardian who he/she seeks advice for himself/herself from.

प्रश्नों को संबोधित करना : अगर नाबालिग की उम्र प्रश्नों के उत्तर देने के लिहाज से पर्याप्त हो, तब भी सभी प्रश्न सीधे लीगल गार्डियन को संबोधित करके किए जाएंगे। टीबी के लक्षणों, जांच और इलाज से संबंधित प्रश्नों को **छोड़कर** सारे प्रश्न लीगल गार्डियन के संबंध में पूछे जाएंगे। इसलिए अगर हम पूछते हैं कि, “महत्वपूर्ण मामलों पर आप किससे सलाह लेते/ती हैं”, तो हम लीगल गार्डियन से पूछ रहे हैं कि वह अपने लिए किससे सलाह लेते/ती हैं।

Section A: General Information खंड A : सामान्य जानकारी

Ques no प्र.सं.	Question प्रश्न	Options विकल्प	Data Team
A.Inst.1	<p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Match the referral's name, age, address in the tracking sheet to obtain their ID. आईडी प्राप्त करने के लिए ट्रेकिंग शीट पर रेफरल का नाम, उम्र और घर का पता मिलाकर देखें।</p>		
A.Inst.2	<p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश : Read aloud: जोर से पढ़ें : I would like to seek your consent for participating in this survey. I will start by reading out a consent form. This form will clearly explain the objectives of the study and relevant procedures. Upon signing this consent form you will have volunteered to participate in our study. However, you still have the right to withdraw your consent at any time during the survey. मैं इस सर्वे में भाग लेने के लिए आपकी सहमति पाना चाहूंगा/गी। मैं शुरुआत सहमति-पत्र पढ़कर करूंगा/गी। इसमें अध्ययन के उद्देश्यों और उसको करने के तौर-तरीकों के बारे में साफ-साफ बताया गया है। सहमति-पत्र पर हस्ताक्षर करके आप हमारे अध्ययन में अपनी इच्छा से भाग लेंगे/गी। हालांकि उसके बाद भी आपको सर्वे के दौरान किसी भी समय अपनी सहमति वापस लेने का अधिकार होगा।</p>		Insert Consent form (attached with ticket) after this instruction on a separate page.
A2.	<p>Do you give your consent for the survey? क्या आप इस सर्वे में भाग लेने के लिए सहमति देते/ती हैं?</p>	<p>0 = No नहीं >>A.Inst.3 1 = Yes हां >>A5</p>	
A.Inst.3	<p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश : Read aloud: जोर से पढ़ें : Thank you for your time. We respect your decision. अपना समय देने के लिए धन्यवाद। हम आपके फैसले का सम्मान करते हैं। Let the respondent leave. Spend 2 minutes filling out basic information from the tracking sheet and complete the form. उत्तरदाता को जाने दें। ट्रेकिंग शीट से देखकर मूल सूचनाएं भरने और फॉर्म को पूरा करने में 2 मिनट समय दें।</p>	>>A5	Display text. Then ask questions A5 to B11 and skip to Section I.

A5.	Date of the interview इंटरव्यू की तिथि		Recorded automatically. Don't display on tablet.
A6.	Time interview begins इंटरव्यू शुरू होने का समय		Recorded automatically. Don't display on tablet.
A7	Location of the interview इंटरव्यू का स्थान	0= Health facility 1= Public space near the Health facility-> Open box to specify 2 = Respondent's home 0= स्वास्थ्य केंद्र 1= स्वास्थ्य केंद्र के समीप सार्वजनिक जगह -> लिखने के लिए टेक्स्ट बॉक्स खोलें 2 = उत्तरदाता के घर	

Section B: PII Information खंड B : PII संबंधी जानकारी

B.Inst.1: Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश : Read Aloud: जोर से पढ़ें : Before starting the survey, I would like to confirm some of your personal details. सर्वे शुरू करने के पहले मैं आपकी निजी जानकारी पक्का करना चाहूंगा/गी।			
B1.	Zone जोन	Prefill प्रीफिल (पहले से भरा)	
B2.	Chest Clinic चेस्ट क्लीनिक	Prefill प्रीफिल (पहले से भरा)	
B3	DMC	Prefill प्रीफिल (पहले से भरा)	
B3.1	DOTS Centre डॉट्स सेंटर	Prefill प्रीफिल (पहले से भरा)	
B4	Treatment Group ट्रीटमेंट ग्रुप	Prefill प्रीफिल (पहले से भरा)	
B5	Baseline Respondent personal ID बेसलाइन उत्तरदाता की व्यक्तिगत आइडी Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश : Fill the 4 digit respondent personal ID from the tracking sheet. ट्रैकिंग शीट से उत्तरदाता की 4 अंकों वाली व्यक्तिगत आइडी भरें।	-----	Allow 4 digit entry
B5.1	Referral Number Instruction for surveyor: Enter 99 if the referral is in T1 or T2 and did not receive a referral card. Enter 98 if the referral is in T1 or T2 and lost the referral card. सर्वेक्षक के लिए निर्देश : 99 भरें अगर रेफरल T1 या T2 में है और उसे कार्ड नहीं मिला 98 भरें अगर रेफरल T1 या T2 में है और उसने कार्ड खो दिया		Allow 2 digit entry: 00 to 99

B6	Referral Unique ID रेफरल की यूनिक आइडी	DOTS Centre ID + baseline respondent personal ID (उत्तरदाता की व्यक्तिगत आइडी) + referral number >> B6.1	Calculate and display: (B3.1, 7 digits) + (B5, 4 digits) + (B5.1, 2 digits)
B7	Surveyor code सर्वेक्षक कोड	---	Allow surveyor to enter a numeric code
B8	Surveyor name सर्वेक्षक का नाम		Display surveyor name based on code entered in B7.
B9	Respondent Name उत्तरदाता का नाम	First Name: नाम का पहला भाग : Last Name: नाम का अंतिम भाग : Instruction to Surveyor: Enter -666 if the respondent does not have a last name सर्वेक्षक के लिए निर्देश : उत्तरदाता के नाम का अंतिम भाग नहीं है तो -666 लिखें	
B10	Referral रेफरल	1=Same as Respondent Name उत्तरदाता का ही नाम 2=Enter new name: नया नाम लिखें Referral first Name रेफरल के नाम का पहला भाग Referral last Name रेफरल के नाम का पहला भाग	If B10=1: Preview name entered in question B9.
B11	Is the referral a minor? क्या रेफरल नाबालिग है?	0 = No नहीं 1 = Yes हाँ 2 = No, but too old, ill or disabled to answer the questions नहीं, पर अधिक उम्र, बीमारी या विकलांगता के कारण जवाब नहीं दे सकते	Checks and Skips: If B10=1 and (B11=1 or B11=2) >> B.Inst.1 If B10=2 and B11=0>> B.Inst.1 Else, skip to B12 Important: If A2=0>> Section I and end the survey.

B.Inst. 1	<p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश:</p> <p>Check responses to B10 and B11. Remember that a new name is entered only if the respondent is answering the survey for a referral who is a minor or for someone who is too old, ill or disabled to answer the survey questions. In such a case, the referral's name should be entered in B10.</p> <p>B10 और B11 के उत्तरों की जांच करें। याद रखें कि कोई नया नाम तभी लिखा जाता है जब सर्वे में उत्तरदाता किसी नाबालिग या अधिक उम्र, बीमार या विकलांग मरीज के लिए जवाब दे रहे हों। ऐसी स्थिति में मरीज का नाम B10 में लिखा जाना चाहिए।</p>		
B12	<p>Address of current residence वर्तमान निवास स्थान का पता</p> <p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश:</p> <p>Landmark can be a religious site, a famous or old shop etc. or prominent building or any other popular place that people in the neighbourhood are familiar with.</p> <p>Ask for the landlord's name if it's a rented house</p> <p>If the respondent lives in a Jhuggi as for SCG number</p> <p>लैंडमार्क कोई धर्मस्थल, पुरानी मशहूर दूकान आदि, या कोई अन्य मशहूर स्थान हो सकता है जिसे आसपास के लोग अच्छी तरह जानते हों।</p> <p>किराये के मकान में रहते हों तो मकान मालिक का नाम लिखें। झुग्गी में रहते हों तो SCG नंबर पूछें।</p>	<p>Area Name: क्षेत्र का नाम :</p> <p>Street Name: सड़क का नाम :</p> <p>Plot Number/House Number: भूखंड संख्या/ मकान संख्या :</p> <p>Floor/ मंज़िल या तल्ला:</p> <p>Closest Landmark: सबसे नजदीकी लैंडमार्क :</p>	
B13	<p>Do you have a mobile number we can reach you on? क्या आपका कोई मोबाइल नंबर है जिस पर हम आपसे बात कर सकें?</p>	<p>0 = don't have a mobile phone >> Section C</p> <p>1 = Enter number → Open box to specify>>B14</p> <p>0 = मोबाइल फोन नहीं है >> खंड C</p> <p>1 = संख्या लिखें → लिखने के लिए बॉक्स खोलें >>B14</p>	Restrict to 10 digits
B14	<p>Are you the only person who answers this phone? क्या इस फोन से सिर्फ आप ही बात करते/ती हैं?</p>	<p>0 = No हां</p> <p>1 = Yes नहीं</p>	

Section C: Demographics खंड C: जनसांख्यिकी जानकारी

<p>C.Inst.1. Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :</p> <p>Read aloud: जोर से पढ़ें :</p> <p>We will start by asking you a few questions about your background.</p> <p>सर्वे की शुरुआत हम आपके बारे में कुछ सवाल पूछकर करेंगे।</p>			
C1	<p>How long have you been living in Delhi for? आप दिल्ली में कितने समय से रह रहे/ही हैं?</p>	<p>01=keep visiting and staying with relatives आते-जाते रहते हैं और रिश्तेदारों के घर रुकते हैं</p> <p>02=less than one year एक वर्ष से कम</p>	

		03=1-3 years एक से तीन वर्ष 04=3-9 years तीन से नौ वर्ष 05=9 or more years नौ वर्ष या अधिक 06= my whole life जीवन भर यहीं	
C2	What is the respondent's gender? उत्तरदाता का लिंग क्या है? Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश : Please enter this based on your observation. उत्तरदाता को देखकर रिकॉर्ड करें।	0 = Male पुरुष 1 = Female स्त्री	
C3	What is your age? आपकी उम्र कितनी है? Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश : Ask the respondents their age, not the patient. Later, you will ask for the patient's age. उत्तरदाता से उनकी उम्र पूछें, मरीज की नहीं। मरीज की उम्र बाद में पूछी जाएगी।	1 = Enter years → Open box to specify >>C4 1 = वर्ष लिखें → लिखने के लिए बॉक्स खोलें >>C4 -999 = Don't know नहीं पता >> C3.1	Display instruction for surveyor only if B11=1
C3.1	What is your approximate age? आपकी उम्र लगभग कितनी है? Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश : Read options aloud विकल्पों को जोर से पढ़ें :	1=18 to 29 years complete 2=30 to 39 years complete 3=40 to 49 years complete 4=50 to 69 years complete 5=70 years complete and older 1=18 से 29 वर्ष पूरे 2=30 से 39 वर्ष पूरे 3=40 से 49 वर्ष पूरे 4=50 से 69 वर्ष पूरे 5=70 वर्ष पूरे या उससे अधिक	
C4	What is your religion? आप किस धर्म के/की हैं?	1 = Hindu हिंदू 2 = Muslim मुसलमान 3 = Christian ईसाई 4 = Buddhist बौद्ध 5 = Sikhist सिख 6 = Jainist जैन 7 = Baha'I बहाई 8 = no religion कोई धर्म नहीं -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	
C5	What caste category does your household identify with? आपका परिवार किस जाति समूह में आता है? Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश:	01= Scheduled Tribe (ST) अनुसूचित जनजाति	

	Read options aloud विकल्पों को जोर से पढ़ें	02= Scheduled Caste (SC) अनुसूचित जाति 03=Other Backward Class (OBC) अन्य पिछड़ा वर्ग 04= General सामान्य -999=Don't know/Not Sure नहीं पता/ पक्का पता नहीं -666= NA लागू नहीं	
C6	Does your household have a BPL card? क्या आपके परिवार के पास बीपीएल कार्ड है? Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश : We are interested in knowing if they have a yellow coloured ration card. हम यह जानना चाहते हैं कि क्या उनके पास पीले रंग का राशन कार्ड है।	0=No नहीं 1=Yes हां -999=Don't know/Not Sure नहीं पता/ पक्का पता नहीं	
C7	What is the highest level of education you have completed? आपने किस स्तर तक पढ़ाई पूरी की है?	00 = not literate पढ़े-लिखे नहीं 01 = literate without formal schooling बिना स्कूली शिक्षा के साक्षर 02 = primary (class 1-5) प्राथमिक (कक्षा 1-5) 03 = middle (class 6-8) मध्य (कक्षा 6-8) 04 = secondary (class 9-10) माध्यमिक (कक्षा 9-10) 05 = higher secondary (class 11-12) उच्च माध्यमिक (कक्षा 11-12) 06 = diploma/certificate course डिप्लोमा/ सर्टिफिकेट कोर्स 07 = graduate degree on-going ग्रेजुएशन (बैचलर्स) की पढ़ाई जारी 08 = graduation completed (Bachelor's degree) ग्रेजुएशन (बैचलर्स) की पढ़ाई पूरी 09 = post graduate and above पोस्ट ग्रेजुएट और अधिक	
C8	What is your occupation, or usual activity? आप किस पेशे में हैं या क्या काम करते/ती हैं?	1 = Student विद्यार्थी 2 = Self-employed खुद का काम 3 = Regular wage earning नियमित कमाई 4 = Irregular wage earning अनियमित कमाई	

		<p>5= Farmer किसान</p> <p>6= Looking for work काम की तलाश में</p> <p>7= Household duties घरेलू काम</p> <p>8 = Disabled / unable to work विकलांग या काम नहीं कर सकते</p> <p>Instruction to Surveyor: select this option if the person concerned is either retired, too young to go to school or work or is disabled</p> <p>सर्वेक्षक के लिए निर्देश : इस विकल्प को तभी चुनें जब यह व्यक्ति रिटायर हो चुके हैं, अभी तक स्कूल जाने की या काम करने की उम्र नहीं हुई है या विकलांग हैं।</p> <p>9=Unemployed बेरोजगार</p> <p>-997 = Other → Other, specify</p> <p>-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p>	
<p>Note for the Data Team: Questions C9 to C11 will be asked only if the referral is a minor, that is, response in B11=1 i.e. 'Yes' or B11=2 i.e. "No, but too old, ill or disabled to answer the questions"</p>			
C9	<p>What is <referral name>' gender? <रेफरल> का लिंग क्या है?</p> <p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please enter this based on your observation. रेफरल को देखकर रिकॉर्ड करें।</p>	<p>0= Male पुरुष</p> <p>1= Female महिला</p>	<p>Please extract patient name from B10 First Name</p>
C10	<p>What is the <referral name>'s age? <रेफरल> की उम्र कितनी है?</p>	<p>1= Less than 1 year एक वर्ष से कम</p> <p>2= Specify number of years → Open box to specify</p> <p>2= बर्षों की संख्या लिखें → लिखने के लिए बॉक्स खोलें</p> <p>-999 = Don't Know नहीं पता >></p> <p>C10.1</p>	<p>Please extract patient name from B10 First Name</p>
C10.1	<p>If you don't know their exact age, can you tell me approximately how old they are? अगर आपको उसकी सही उम्र नहीं पता है, तो क्या आप बता सकते/ती हैं कि उनकी उम्र लगभग कितनी है?</p> <p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश : Read options aloud विकल्पों को जोर से पढ़ें</p>	<p>1 = Under 3 years complete >>Section D</p> <p>2 = 3 to 5 years complete >>Section D</p> <p>3 = 6 to 14 years complete >>C11</p> <p>4 = 15 to 18 years complete >>C11</p> <p>5 = 19 to 29 years complete >>C11</p> <p>6 = 30 to 39 years complete >>C11</p> <p>7 = 40 to 49 years complete >>C11</p> <p>8 = 50 to 69 years complete >>C11</p> <p>9 = 70 years complete and older >>C11</p>	

		<p>1 = 3 से कम वर्ष पूरे >> खंड D</p> <p>2 = 3 से 5 वर्ष पूरे >> खंड D</p> <p>3 = 6 से 14 वर्ष पूरे >>C11</p> <p>4 = 15 से 18 वर्ष पूरे >>C11</p> <p>5 = 19 से 29 वर्ष पूरे >>C11</p> <p>6 = 30 से 39 वर्ष पूरे >>C11</p> <p>7 = 40 से 49 वर्ष पूरे >>C11</p> <p>8 = 50 से 69 वर्ष पूरे >>C11</p> <p>9 = 70 या उससे 5 वर्ष पूरे >>C11</p>	
C11	<p>What is the <referral name>'s occupation, or their usual activity?</p> <p><रेफरल> किस पेशे में है या क्या काम करता/ती है?</p>	<p>1 = Student विद्यार्थी</p> <p>2 = Self-employed खुद का काम</p> <p>3 = Regular wage earning नियमित मजदूर</p> <p>4 = Irregular wage earning अनियमित कमाई</p> <p>5 = Farmer किसान</p> <p>6 = Looking for work काम की तलाश में</p> <p>7 = Household duties घरेलू काम</p> <p>8 = Disabled / unable to work निःशक्त/ काम में अक्षम</p> <p>Instruction to Surveyor: select this option if the person concerned is either retired, too young to go to school or work or is disabled</p> <p>सर्वेक्षक के लिए निर्देश : इस विकल्प को तभी चुनें जब संबंधित व्यक्ति सेवानिवृत्त, स्कूल जाने के या काम करने के लिहाज से बहुत कम उम्र का या निःशक्त हो</p> <p>9=Unemployed बेरोजगार</p> <p>-997 = Other → Other, specify</p> <p>-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p>	<p>Please extract patient name from B10 First Name</p>

Section D: Household Information खंड D: घरेलू जानकारी

D.Inst.1 Instruction for Surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश :

All questions in this section should be asked with regard to the respondent.

इस खंड के सारे प्रश्न उत्तरदाता के बारे में पूछे जाने चाहिए।

Read aloud: जोर से पढ़ें :

Now I will ask you questions related to your household.

अब मैं आपसे आपके घर से संबंधित कुछ सवाल पूछूंगा/गी।

D1	<p>I will read aloud a list of household items. Are these items owned by your household? If so, how many? मैं घरेलू सामानों के नाम पढ़कर सुनाऊंगा/गी। क्या आपके परिवार के पास ये सामान हैं? अगर हां, तो कितने?</p> <p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: We are interested in learning about ownership at the household level and not at the individual level. If the respondent does not own a particular item, enter 0. If the respondent says they don't know, enter -666 and if the respondent does not want to reveal how many items they have, enter -555. हमलोग घर में मौजूद सामान के बारे में जानना चाहते हैं न कि व्यक्ति के स्तर पर। अगर उत्तरदाता के पास वह सामान नहीं है तो, 0 लिखें। अगर उत्तरदाता कहते हैं कि उन्हें यह जानकारी नहीं है तो, -666 लिखें। अगर उत्तरदाता सामान की जानकारी नहीं देना चाहते तो, -555 लिखें।</p>	01= Bicycle साइकल 02= Motor cycle/Scooter मोटरसाइकल/ स्कूटर 03= TV टेलीविजन 05= Fan पंखा 06= Cooler कूलर 07= Fridge फ्रिज 08= Smart Phone/Touch Phone स्मार्ट फोन / टच फोन 09= Button Phone बटन वाला फोन 10= Bed पलंग/ चारपाई 11= Sofa सोफा 12= Cupboard अलमारी	Create a column next to the options to enter the number of items against each.
D2.	<p>What is your primary source of drinking water? आप पीने का पानी कहाँ से लेते/ती हैं?</p>	01 = Personal tap व्यक्तिगत नल 02 = Communal tap सामुदायिक नल 03 = Purchased water cans खरीदे हुए पानी के कैन 04 = Water truck पानी का ट्रक 05 = Bore well (Submersible pump) बोरवेल (सबमर्सिबल पम्प) 06 = Hand pump चापानल 07 = Tube well नलकूप 08 = Well कुआं 09 = Tank तालाब -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें	
D3.	<p>Is there a latrine/bathroom within the household premises? क्या आपके घर में शौचालय/ स्नानघर है?</p>	0=No नहीं 1=Yes हां	
D4.	<p>Do you have a bank account? क्या आपका कोई बैंक खाता है?</p> <p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: We are interested to learn if the respondent has an account in his/her own name. हमलोग जानना चाहते हैं कि उत्तरदाता के नाम से कोई बैंक खाता है या नहीं।</p>	0=No नहीं 1=Yes हां	

Section X: Referral Scheme related information रेफरल स्कीम से सम्बंधित जानकारी

X.Inst.1: We will now ask you a few questions about our scheme.

अब हम आपसे हमारी योजना के बारे में कुछ सवाल पूछेंगे ।

X1	<p>Did someone give you a card for the government health clinic? क्या किसी ने आपको सरकारी स्वास्थ्य केन्द्र के लिए कोई कार्ड दिया?</p> <p>Instruction for surveyor: please show the respondent the referral card so that he/she knows exactly what you are talking about सर्वेयर के लिए निर्देश:</p> <p>उत्तरदाता को रेफरल कार्ड दिखाएं ताकि उन्हें आपकी बात समझ आये।</p>	<p>01=yes हाँ →X2 02=no नहीं →E12</p>	
X2	<p>Who gave you the referral card? आपको कार्ड किसने दिया?</p>	<p>01=husband/wife 02= son/daughter 03=father/mother 04= grandchild 05=grandmother/grandfather 06= aunt/uncle 07=cousin 08=brother/sister 09=niece/nephew 10= brother in law/sister in law 11= son-in-law/daughter-in-law 12= father-in-law/mother-in-law 13= friend 14=co-worker 15 = boss/employer 16 = customer 17 = neighbour 18 = health worker -997= other, specify _____</p> <p>01 = पति/पत्नी 02 = बेटा/बेटी 03 = माता/पिता 04 = पोता/पोती 05 = दादा/दादी/नाना/नानी 06 = चाचा/चाची/मामा/मामी/मौसा/मौसी 07 = चचेरा भाई/बहन 08 = भाई/बहन 09 = भतीजा/ भतीजी मित्र 10 = साला/ साली</p>	

		11 = दामाद/बहु 12 = ससुर/सास 13 = मित्र 14 = सहकर्मी 15 = बॉस/मालिक 16 = ग्राहक 17 = पड़ोसी 18 = स्वास्थ्य कर्मी -997 = अन्य, स्पष्ट करें _____	
X3	Were you given the referral card to be used for someone else, or was the card given directly to the person who was meant to use it? आपको कार्ड किसी और को देने के लिए दिया गया था या जिनके लिए था कार्ड उन्हीं को दिया गया था ?	01=referral card was given to me, for my child कार्ड मुझे दिया गया था, मेरे बच्चे के लिए → X4 02=referral card was given to me, because the person it is meant for is too old, ill or disabled कार्ड मुझे दिया गया था, क्योंकि जिनके लिए था वह बहुत बूढ़े/ बीमार या विकलांग हैं → X4 03= referral card was given directly to my child कार्ड बच्चे को दिया गया था →X15 04= referral card was given to my family member who was meant to use it कार्ड उन्हीं को दिया गया था जिनके लिए था →X15 05= referral card was given directly to me, for my use कार्ड मुझे अपने ही लिए दिया गया था → X4 -997= other, specify _____ अन्य, स्पष्ट करें _____ → X4	Ask this question only if B11 = 1 or B11 = 2, i.e. if the referral is a minor or too old, ill or disabled to answer questions
X4	Why did you take the card that was offered to you? आपने क्या सोचकर कार्ड लिया ? Instruction for surveyor: Select upto three responses सर्वेयर के लिए निर्देश: तीन उत्तर तक चुने	01= took it ONLY because someone I knew offered it to me क्योंकि वो दे रहे थे, तो मैंने ले लिए 02=was feeling unwell and thought I might have TB तबियत खराब थी तो सोचा की टीबी हो सकती है 03= intended to get a TB test just to be safe अपनी सुरक्षा के लिए टीबी की टेस्ट करवाना चाहते थे	

04= wanted to get more information on TB टीबी पर अधिक जानकारी पाना चाहता था/ चाहती थी

05= wanted to get more information on the health centre स्वास्थ्य केन्द्र के बारे में अधिक जानकारी पाना चाहता था/ चाहती थी

06= was pressurized to accept the card कार्ड लेने के लिए दबाव दिया गया

07= had someone in mind whom I could pass on the card to कोई दूसरा था नज़र में जिनको कार्ड दे सकते थे

08= accepted the card to be polite/supportive of the person who gave me the card नम्रता वश/ ताकि देने वाले को बुरा ना लगे

-997= other, specify _____

अन्य, स्पष्ट करें _____

If “yes” is selected in B11 then ask the following options:

01= took it because someone I knew offered it to me for my child क्योंकि वो मेरे बच्चे के लिए दे रहे थे, तो मैंने ले लिए

02=child was feeling unwell so I thought that he/she might have TB बच्चे की तबियत खराब थी तो सोचा था की टीबी हो सकती है

03= wanted my child to get a TB test just to be safe बच्चे की सुरक्षा के लिए टीबी का टेस्ट करवाना चाहते थे

04= wanted to get more information on TB टीबी पर अधिक जानकारी पाना चाहता था/ चाहती थी

05= wanted to get more information on Op ASHA स्वास्थ्य केन्द्र के बारे में अधिक जानकारी पाना चाहता था/ चाहती थी

06= was pressurized to accept the card कार्ड लेने के लिए दबाव दिया गया

07= took the card saying I would get my child tested, but I had someone in mind

		<p>whom I could pass on the card to कोई दूसरा था नज़र में जिनको कार्ड दे सकते थे</p> <p>08= accepted the card to be polite/supportive of my friend who gave me the card नम्रता वश/ ताकि देने वाले को बुरा ना लगे</p> <p>-997= other, specify _____ अन्य, स्पष्ट करें _____</p>	
X4.1	<p>What was this card given for? यह कार्ड क्यों दिया गया था ?</p>	<p>01= to provide information about TB टी.बी. के बारे में जानकारी देने</p> <p>02= so that I can get tested for TB at the government health centre ताकि सरकारी स्वास्थ्य केन्द्र में टी.बी. की जाँच करवा सकें</p> <p>03= so that I can go to the health centre for any health concerns I may have ताकि कोई भी परेशानी हो तो स्वास्थ्य केन्द्र जा सकें</p> <p>-999= don't know नहीं पता</p> <p>-997=other, specify _____ अन्य, स्पष्ट करें _____</p>	
X5	<p>Why do you think this person gave you a card? आपकी समझ में आपको उस व्यक्ति ने कार्ड क्यों दिया?</p> <p>Instruction for surveyor: सर्वेयर के लिए निर्देश: <i>Select upto three responses</i> <i>तीन उत्तर तक चुने</i></p>	<p>01= someone asked them to give it to people they know किसी ने उन्हें जान - पहचान वालों को देने के लिए कहा था</p> <p>02= someone asked them to give it to people who they think may have TB किसी ने उन्हें उनको देने को कहा था जिन्हे उनकी समझ में टी.बी. हो सकती है</p> <p>03= someone asked them to give it to me किसी ने उन्हें मुझे देने को कहा था</p> <p>04= they thought I had symptoms of TB उन्हें मुझमें टी.बी. की बीमारी के लक्षण दिख रहे थे</p> <p>05= they were concerned about me वे मेरे लिए चिंतित थे</p> <p>06= they thought I might infect others उन्होंने सोचा कि मुझसे किसी दूसरे को टीबी लग सकती है</p>	

		<p>07= they wanted to promote health वे स्वास्थ्य को बढ़ावा देना चाहते थे</p> <p>08= civic duty नागरिक कर्तव्य निभाने के लिए</p> <p>09= they got money for it उन्हें इसके लिए पैसा मिला</p> <p>10= they wanted to promote the health centre वे स्वास्थ्य केन्द्र को बढ़ावा देना चाहते थे</p> <p>-999= don't know नहीं पता</p> <p>-997= Other, specify _____ अन्य, स्पष्ट करें _____</p>	
X6	<p>Did this person offer to help in any of the following ways? क्या उस व्यक्ति ने इनमें से किसी तरीके से मदद करने की बात की थी?</p> <p>Instruction for surveyor: <i>Read Options out and select all that apply</i> उत्तर पढ़ के सुनाये</p>	<p>01=Give directions to reach the health centre केंद्र तक पहुंचने में मदद</p> <p>02=Help in calling to get treatment इलाज के लिए फ़ोन करने में मदद</p> <p>03=Monetary compensation आर्थिक रूप से, पैसे देकर</p> <p>04=Other type of gift/reward अन्य प्रकार का उपहार/इनाम देकर</p> <p>05=Go with you/escort you to the health centre स्वास्थ्य केन्द्र जाने में</p> <p>06=Did not help in any of these ways किसी भी प्रकार की मदद नहीं की</p> <p>-997= other, specify _____ अन्य, स्पष्ट करें _____</p>	Data team: Multiple choice
X7	<p>If B4=T1 or B4=T2, ask: Has the person who gave you the card ever had TB him/herself? जिस व्यक्ति ने आपको कार्ड दिया क्या उन्हें कभी टीबी हुई है?</p> <p>If B4=T3 or B4=T4, ask: Has the person who gave your name ever had TB him/herself? जिस व्यक्ति ने आपका नाम दिया क्या उन्हें कभी टीबी हुई है?</p>	<p>01=Yes हाँ →X13</p> <p>02=No नहीं →X13</p> <p>-999=Don't know नहीं पता →X13</p>	
X13	If B4=T1 or B4=T2, ask:	a. Health (prior to receiving the card): स्वास्थ्य (कार्ड मिलने से पहले):	

	<p>Do you discuss the following with the person who gave you the card ? जिस व्यक्ति ने आपको कार्ड दिया क्या आप उनसे इन चीजों पर बातचीत करते हैं?</p> <p>If B4=T3 or B4=T4, ask: Do you discuss the following with the person who gave your name? जिस व्यक्ति ने आपका नाम दिया क्या आप उनसे इन चीजों पर बातचीत करते हैं?</p> <p><i>Instructions: सर्वेयर के लिए निर्देश: Read Options out and select all that apply उत्तर पढ़ के सुनाये</i></p>	<p>01= Yes हाँ 02= No नहीं 03= NA लागू नहीं</p> <p>b. Job Advice: काम संबंधी सलाह: 01= Yes हाँ 02= No नहीं 03= NA लागू नहीं</p> <p>c. Advice about raising kids बच्चों की देखबाल के बारे में सलाह 01= Yes हाँ 02= No नहीं 03= NA लागू नहीं</p> <p>d. Movies or Entertainment सिनेमा या मनोरंजन 01= Yes हाँ 02= No नहीं 03= NA लागू नहीं</p>	
X14	<p>What information did the person who gave you the card provide? आपको कार्ड देने वाले व्यक्ति ने और क्या जानकारी दी?</p> <p><i>Select all that apply</i></p>	<p>01= information about TB symptoms टीबी के लक्षणों के बारे में जानकारी 02= information about TB medication टीबी के इलाज या दवाई के बारे में जानकारी 03= information about the health centre स्वास्थ्य केन्द्र के बारे में जानकारी 04= information about the location of the testing center जाँच केंद्र के बारे में जानकारी 05=information about testing procedures टीबी टेस्ट के बारे में जानकारी 06= information about how to contact the health worker स्वास्थ्य कर्मी से सम्पर्क करने की जानकारी 98=other, specify → _____ अन्य, स्पष्ट करें _____</p>	Multiple choice
X15	<p>Did you go to the health centre with the card? क्या आप कार्ड लेकर स्वास्थ्य केन्द्र गए थे?</p> <p>If “yes” is selected in B11 then ask:</p>	<p>01=yes हाँ →X17 02=no नहीं →X19 03=yes, but without the card हाँ, मगर बिना कार्ड के→ X16</p>	

	Did your child, accompanied by you or someone else go to the health centre with the card? क्या आपका बच्चा आपके या किसी और के साथ कार्ड लेकर स्वास्थ्य केन्द्र गया था?		
X16	Why didn't you carry the card when you went to the health centre? स्वास्थ्य केंद्र जाते समय आप कार्ड लेकर क्यों नहीं गए ?	<p>01 = Lost the card कार्ड खो गया</p> <p>02 = Forgot to carry it with me ले जाना भूल गए</p> <p>03 = Wasn't given a card, someone told me about the scheme मुझे कार्ड नहीं दिया गया था, किसी ने योजना के बारे में बताया था</p> <p>04 = Didn't think it was important जरूरी नहीं लगा</p> <p>-997 = Other, specify → _____ अन्य, स्पष्ट करें _____</p>	
X17	Why did you go to the health centre आप स्वास्थ्य केन्द्र क्यों गए थे?	<p>01= was interested in getting a TB test टीबी की जाँच कराने की इच्छा थी</p> <p>02= noticed symptoms of TB टीबी के लक्षण दिखे थे</p> <p>03= was sick so thought might have TB बीमार थे इसलिए सोचा कि हो सकता है टीबी हो</p> <p>04= was interested in learning more about TB टीबी के बारे में अधिक जानने की इच्छा थी</p> <p>05=was interested in learning more about the health centre स्वास्थ्य केन्द्र के बारे में अधिक जानने के लिए की इच्छा थी</p> <p>06= was pressurized into going to the health centre स्वास्थ्य केन्द्र जाने के लिए दबाव दिया गया था</p> <p>07=to be polite/supportive of my friend who gave me the card कार्ड देने वाले के प्रति विनम्रता/ सहयोग की भावना</p> <p>08= someone I know asked me to go/take my child to the health centre किसी परिचित ने स्वास्थ्य केन्द्र जाने के लिए कहा</p> <p>09= Was feeling ill, wanted to get checked बीमार थे, जाँच करवाना चाहते थे</p> <p>-997= other अन्य, स्पष्ट करें _____</p>	

X18	How long, after receiving the card, did you wait to go to the health centre? कार्ड मिलने के कितने दिन बाद आप स्वास्थ्य केन्द्र गए?	<p>01 = went immediately तुरंत गए →X27</p> <p>02 = went within a week एक सप्ताह के अंदर गए → X27</p> <p>03= went within two weeks दो सप्ताह के अंदर गए → X26</p> <p>04 = went within a month एक महीने के अंदर गए →X26</p> <p>05 = went within two months दो महीने के अंदर गए → X26</p>	
X19	Why didn't you go to the health centre ? आप स्वास्थ्य केन्द्र क्यों नहीं गए ?	<p>01= I wasn't aware of what I was supposed to do with the card कार्ड के साथ क्या करना है मुझे नहीं पता था ->X20</p> <p>02= Didn't think I had TB or needed a test नहीं लगा कि मुझे टीबी है या जाँच की जरूरत है -> X20</p> <p>03= I thought my illness would get better on its own लगा कि खुद ठीक हो जाएगा -> X20</p> <p>04= Didn't have time to go to the health centre स्वास्थ्य केंद्र पर जाने का समय नहीं मिला -> X20</p> <p>05= Didn't have the money to reach the health centre क्लीनिक जाने के लिए पैसे नहीं थे -> X20</p> <p>06= I wanted to go but later decided against it पहले जाने के लिए सोचा लेकिन बाद में मन बदल गया -> X20</p> <p>07= Was afraid someone would find out that I visited the centre डर था कि किसी को मेरे केंद्र पर जाने का पता चल जाएगा -> X20</p> <p>08= Health centre is located far away स्वास्थ्य केंद्र बहुत दूर है -> X20</p> <p>09= Couldn't find the health centre स्वास्थ्य केंद्र कहां है, पता नहीं था -> X20</p> <p>10= Visited the centre but the provider wasn't there केंद्र पर गए लेकिन प्रोवाइडर वहाँ नहीं थे -> X20</p> <p>11= Didn't have money to get a test or to start treatment जाँच करवाने या इलाज शुरू कराने के लिए पैसा नहीं था -> X20</p> <p>-997 = other →Specify _____ अन्य, स्पष्ट करें _____</p>	Ask only if "no" is selected in X15

	The following questions from X20 to X25 will be asked to respondents who received a card but didn't go to the health centre or the testing centre		
X20	<p>Do you currently have any concerns about your health? क्या आपको इन दिनों अपने स्वास्थ्य की चिंता रहती है?</p> <p>If "yes" is selected in B11 then ask: Do you currently have any concerns about your child's health? क्या आपको इन दिनों अपने बच्चे के स्वास्थ्य की चिंता रहती है?</p>	<p>01=yes हाँ →X21 02=no नहीं →X22</p>	Ask only if "no" is selected in X15.
X21	<p>What specific concerns do you have about your health at this time? अपने स्वास्थ्य के बारे में आपको किन-किन चीजों की खास चिंता रहती है?</p> <p>If "yes" is selected in B11 then ask: What specific concerns do you have about your child's health? अपने बच्चे के स्वास्थ्य के बारे में आपको किन-किन चीजों की खास चिंता रहती है?</p>	<p>01= list concerns चिंताओं की सूची बनाएं -> _____ -999= don't know/not sure नहीं पता</p>	Ask only if "no" is selected in X15
X22	<p>Are you specifically concerned about TB at this time? क्या आपको टीबी की खास तौर पर चिंता रहती है?</p> <p>Instruction to surveyor: सर्वेयर के लिए निर्देश: Select "yes" if the respondent has identified TB as a concern in the previous question अगर पिछले सवाल में उत्तरदाता ने टी.बी. की बात की तो "हाँ" चुनें</p>	<p>01= yes हाँ 02=no नहीं</p>	Ask only if "no" is selected in X15
X23	<p>Did you talk to anyone about TB before you were given the card? कार्ड मिलने से पहले क्या आपने किसी से टीबी के बारे में बात की थी?</p>	<p>01=yes हाँ 02=no नहीं</p>	Ask only if "no" is selected in X15
X24	<p>Do you have any prior knowledge about TB before you were given the card? कार्ड मिलने से पहले क्या आपको टीबी के बारे में पहले से कोई जानकारी थी?</p>	<p>01=yes हाँ 02=no नहीं</p>	Ask only if "no" is selected in X15
X25	<p>Would you be interested in getting a TB test now or anytime in the future? क्या आप अभी या भविष्य में कभी टी.बी. की जाँच करवाना चाहेंगे?</p>	<p>01=yes, getting a test now हाँ, अभी जाँच करवाना चाहेंगे → E12</p>	Ask only if "no" is selected in X15.

	<p>If “yes” is selected in B11 then ask: Would you be interested in getting your child tested for TB test now or anytime in the future? क्या आप अभी या भविष्य में कभी अपने बच्चे की टी.बी. की जाँच करवाना चाहेंगे ?</p>	<p>02=yes, getting a test in the future हँ, भविष्य में कभी जाँच करवाना चाहेंगे → E12 03=no नहीं → E12 04=undecided तय नहीं किया → E12</p>	
	<p>The following questions from X26 will be asked to respondents who went to the health centre or the testing centre, based on the response to X15.</p>		
X26	<p>Why did you wait to go to the health centre? आपको स्वास्थ्य केन्द्र जाने में इतना समय क्यों लगा ? <i>Instructions: सर्वेयर के लिए निर्देश: Select upto three responses तीन उत्तर तक चुने</i></p>	<p>01 = didn't have time to go जाने का समय नहीं मिला 02 = didn't want to know the result of the test as I was afraid I might have TB जाँच का परिणाम नहीं जानना चाहते थे क्योंकि डर था कि मुझे टीबी है 03= didn't have money to get tested जाँच करवाने के लिए पैसे नहीं थे 04= didn't have money to start treatment इलाज शुरू करवाने के लिए पैसे नहीं थे 05= didn't want anyone to know I was being tested नहीं चाहते थे कि कोई जाँच के बारे में जाने 06 = didn't think I had TB नहीं सोचा कि टीबी है 07 = I thought my illness would get better on its own लगा कि खुद ठीक हो जाएगा -997 = other, specify → _____ अन्य, स्पष्ट करें _____</p>	
X27	<p>Did the health worker at the centre recommend that you get tested? क्या केंद्र में स्वास्थ्य कर्मी ने आपको जाँच करवाने की सलाह दी ? If “yes” is selected in B11 then ask: Did the health worker at the centre recommend that your child get tested? क्या केंद्र में स्वास्थ्य कर्मी ने आपके बच्चे की जाँच करवाने की सलाह दी ?</p>	<p>01=yes हँ →X28 02=no नहीं → E12 03=the health worker wasn't there when I went and I didn't go back स्वास्थ्य कर्मी केंद्र में नहीं नहीं थे, फिर मैं दोबारा नहीं गया → E12</p>	
X28	<p>Did you then get a TB test? फिर क्या आप टीबी की जाँच कराने गए थे? If “yes” is selected in B11 then ask: Did your child then get tested for TB? फिर क्या आप अपने बच्चे की टीबी की जाँच कराने गए थे?</p>	<p>01=yes हँ → E1 02=no नहीं →X29</p>	

X29	<p>Why didn't you get tested? आप जाँच कराने क्यों नहीं गए?</p> <p>If "yes" is selected in B11 then ask: Why didn't your child tested? आपने बच्चे की जाँच क्यों नहीं कराई?</p> <p><i>Instructions : सर्वेयर के लिए निर्देश: Select upto three responses तीन उत्तर तक चुने</i></p>	<p>01 = didn't have time to go जाने का समय नहीं मिला</p> <p>02 = didn't want to know the result of the test as I was afraid I might have TB जाँच का परिणाम नहीं जानना चाहते थे क्योंकि डर था कि मुझे टीबी है</p> <p>03=didn't have money to get tested जाँच करवाने के लिए पैसे नहीं थे</p> <p>04= didn't have money to start treatment इलाज शुरू करवाने के लिए पैसे नहीं थे</p> <p>05 = didn't want anyone to know I was being tested नहीं चाहते थे कि कोई जाँच के बारे में जाने</p> <p>06 = didn't think I had TB नहीं सोचा कि टीबी है</p> <p>07 = I thought my illness would get better on its own लगा कि खुद ठीक हो जाएगा</p> <p>08=didn't know the location of the test centre जाँच केंद्र कहाँ है, नहीं पता था</p> <p>09= test centre is far away, केंद्र काफी दूरी पर है</p> <p>-997 = other, specify → _____ अन्य, स्पष्ट करें _____</p>	
X30	<p>Do you intend to get tested now or sometime in the future? क्या आप अभी या भविष्य में कभी टी.बी. की जाँच करवाना चाहेंगे?</p> <p>If "yes" is selected in B11 then ask: Do you intend to get your child tested now or sometime in the future? क्या आप अभी या भविष्य में कभी अपने बच्चे की टी.बी. की जाँच करवाना चाहेंगे ?</p>	<p>01=yes, getting a test now हाँ, अभी जाँच करवाना चाहेंगे → E12</p> <p>02=yes, getting a test in the future हाँ, भविष्य में कभी जाँच करवाना चाहेंगे → E12</p> <p>03=no नहीं → skip to E12</p> <p>04=undecided तय नहीं किया → skip to E12</p>	

Section E: Health खंड E: स्वास्थ्य

<p>E.Inst.0. Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Read aloud: जोर से पढ़ें: The following questions pertain to your TB test and/or treatment. इसके बाद के प्रश्न अभी आपके टीबी की जाँच/ इलाज से संबंधित हैं। (Data Team) If yes is selected in B11, display the following instead: The following questions pertain to your child's TB test and/or treatment. इसके बाद के प्रश्न आपके बच्चे के टीबी की जाँच/ इलाज से संबंधित हैं।</p>			
E1	Did you notice any TB symptoms prior to taking the test?	01= yes हाँ → E1.2	

	<p>जाँच करवाने से पहले आपने टी.बी. के कोई लक्षण देखे थे?</p> <p>If “yes” is selected in B11 then ask: Did you notice if your child had any TB symptoms prior to taking the test?</p> <p>जाँच करवाने से पहले आपने आपके बच्चे में टी.बी. के कोई लक्षण देखे थे?</p>	<p>02= no नहीं → E1.1</p> <p>03= don’t know the symptoms for TB टी.बी. के लक्षण नहीं पता →E1.1</p>	
E1.1	<p>Before you took the test for TB was there a period when you felt unwell or sick?</p> <p>टीबी की जाँच कराने से पहले आपको कोई बीमारी या परेशानी हो रही थी ?</p> <p>If ‘yes’ is selected in B11, then ask: Before your child took the test for TB was there a period when they felt unwell or sick?</p> <p>टीबी की जाँच कराने से पहले आपके बच्चे को कोई बीमारी या परेशानी हो रही थी?</p>	<p>00=No >>E3</p> <p>01=Yes >>E1.2</p>	
E1.2	<p>When did you first notice symptoms of TB?</p> <p>आपने टीबी के लक्षण सबसे पहले कब दिखे थे?</p> <p>If ‘yes’ is selected in B11, then ask: When did you first notice your child had symptoms of TB?</p> <p>आपको अपने बच्चे में टीबी के लक्षण सबसे पहले कब दिखे थे?</p> <p>If ‘yes’ is selected in E1.1, then ask this question as: When did you first start feeling unwell or sick?</p> <p>आपको परेशानी कब से शुरू होने लगी थी?</p> <p>If ‘yes’ is selected in B11, then ask: When did your child first start feeling unwell or sick?</p> <p>आपके बच्चे को परेशानी कब से शुरू होने लगी थी?</p>	<p>01 = Date तिथि >>E2</p> <p>-999 = Don’t know/ Not sure नहीं पता/ पक्का पता नहीं >>E1.3</p>	Drop down menu in mm-yyyy format
E1.3	<p>Can you recall approximately when you first noticed symptoms of TB?</p> <p>क्या आप याद करके बता सकते हैं कि आपने सबसे पहले टीबी के लक्षण लगभग कितने समय पहले दिखे थे?</p> <p>If ‘yes’ is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में ‘हां’ चुना गया हो, तो पूछें : Can you recall approximately when you first noticed your child had symptoms of TB?</p> <p>क्या आप याद करके बता सकते हैं कि आपको अपने बच्चे में सबसे पहले टीबी के लक्षण लगभग कितने समय पहले दिखे थे?</p> <p>If ‘yes’ is selected in E1.1, then ask:</p>	<p>01= within the last month पिछले एक महीने के अंदर >>E2</p> <p>02= within the last six months पिछले छः महीनों के अंदर >>E2</p> <p>03= within the last one year पिछले एक वर्ष के अंदर >>E2</p> <p>04= one year ago एक वर्ष पहले >>E2</p> <p>05= longer than a year एक वर्ष से अधिक पहले >>E2</p>	

	<p>Can you recall approximately when you started feeling unwell or sick? क्या आप याद करके बता सकते हैं कि आपको लगभग कब से परेशानी शुरू होने लगी थी?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1 and 'yes' is selected in B11, then ask: Can you recall approximately when your child started feeling unwell or sick? क्या आप याद करके बता सकते हैं कि आपके बच्चे को लगभग कब से परेशानी शुरू होने लगी थी?</p>		
E2	<p>Did you seek any advice for your symptoms? क्या आपने अपनी बीमारी के लक्षणों के सम्बन्ध में किसी से बात की थी, या सलाह ली थी?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Did you seek any advice for your child's symptoms? क्या आपने अपने बच्चे की बीमारी के लक्षणों के सम्बन्ध में किसी से सलाह ली थी?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1, then ask: Did you seek any advice for how you were feeling? क्या आपने अपनी परेशानी के सम्बन्ध में किसी से बात की थी, या सलाह ली थी?</p> <p>If 'yes' is selected in E1 and 'yes' is selected in B11, then ask: Did you seek any advice for how your child was feeling? क्या आपने अपने बच्चे की परेशानी के सम्बन्ध में किसी से बात की थी, या सलाह ली थी?</p>	<p>0= No नहीं >>E4 1= Yes हाँ >>E2.1</p>	
E2.1	<p>Can you recall approximately how long did you wait between when you first noticed symptoms and when you sought advice? क्या आपको याद है, लक्षण देखने के कितने समय बाद आपने किसी से बात की थी या सलाह ली थी?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Can you recall approximately how long did you wait between when you first noticed your child's symptoms and when you sought advice? क्या आपको याद है, अपने बच्चे में लक्षण देखने के कितने समय बाद आपने किसी से बात की थी या सलाह ली थी?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1, then ask:</p>	<p>01 = went immediately तुरन्त >>E2.2 02 = went within a week एक सप्ताह के अंदर >>E2.2 03 = went within a month एक महीने के अंदर >>E2.2 04 = went within two months दो महीने के अंदर >>E2.2 05 = went within 6 months छः महीने के अंदर >>E2.2 06 = went within one year एक वर्ष के अंदर >>E2.2</p>	

	<p>Can you recall approximately how long did you wait between when you started feeling unwell or sick and when you sought advice? क्या आपको याद है, परेशानी शुरू होने के कितने समय बाद आपने किसी से बात की थी या सलाह ली थी?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1 and 'yes' is selected in B11, then ask: Can you recall approximately how long did you wait between when your child started feeling unwell or sick and when you sought advice? क्या आपको याद है, आपके बच्चे की परेशानी शुरू होने के कितने समय बाद आपने किसी से बात की थी या सलाह ली थी?</p>	<p>07 = waited more than one year एक वर्ष से अधिक इंतजार किया >>E2.2 -997=Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें >>E2.2</p>	
E2.2	<p>Whom did you seek advice from? आपने किससे बात की थी या सलाह ली थी?</p>	<p>01 = Doctor (Allopathy) एलोपैथिक डॉक्टर >>E4.2 02 = Doctor (Homeopathy) होमियोपैथिक डॉक्टर >>E4.2 03 = Doctor (Ayurveda) आयुर्वेदिक डॉक्टर >>E4.2 04 = Chemist केमिस्ट >>E4.2 05 = Traditional Healer भोपा >>E4.2 06 = Quack बंगाली डॉक्टर >>E4.2 07 = Household member परिवार के सदस्य >>E4 08 = Relative who does not live in my house घर के बाहर के रिश्तेदार >>E4 09 = Friend मित्र >>E4 10 = Co-worker सहकर्मी >>E4 11 = Neighbour पड़ोसी >>E4 -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें >>E4</p>	
E3	<p>How did you find out you had TB? आपको कैसे पता चला कि आपको टीबी है ?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: How did you find out your child had TB? आपको कैसे पता चला कि आपके बच्चे को टीबी है ?</p>	<p>01=During a check-up or treatment for something else किसी और बीमारी की चेक-अप या इलाज के दौरान >>E4.1 02=During a routine check-up नियमित जाँच या चेक-अप के दौरान >>E4.1</p>	

		<p>03=Someone told me to get a TB test किसी ने मुझे जाँच करवाने को कहा >>E5</p> <p>04=Door to door visits/community camps कोई घर-घर जाकर बता रहा था/ कैंप लगी थी >>E4.2</p>	
E4	<p>Did you ever get a health check-up for these symptoms? क्या इन लक्षणों के लिए आप कभी किसी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास गए थे ?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Did your child ever get a health check-up for these symptoms? क्या इन लक्षणों के लिए आप अपने बच्चे को कभी किसी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास ले गए थे ?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1, then ask the question as: Did you ever get a health check-up for your sickness? क्या आप अपनी परेशानी के लिए कभी किसी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास गए थे ?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Did your child ever get a health check-up for their sickness? क्या आपके बच्चे की परेशानी के लिए उसे कभी किसी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास ले गए थे ?</p>	<p>00 = No नहीं >> E5</p> <p>01 = Yes हाँ >> E4.1</p>	
E4.1	<p>Who did you go to for a health check-up? आप किस तरह के चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास गए थे?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Who did you take your child to for a health check-up? आप अपने बच्चे को किस तरह के चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास ले गए थे?</p>	<p>01 = Doctor (Allopathy) एलोपैथिक डॉक्टर/ अंग्रेजी दवाई देने वाले >>E4.2</p> <p>02 = Doctor (Homeopathy) होमियोपैथिक डॉक्टर/ देसी मीठी गोलियों वाली दवाई देने वाले >>E4.2</p> <p>03 = Doctor (Ayurveda) आयुर्वेदिक डॉक्टर/ देसी जड़ी बूटियों वाली दवाई देने वाले >>E4.2</p> <p>04 = Chemist केमिस्ट >>E4.2</p> <p>05 = Traditional Healer भोपा >>E4.2</p> <p>06 = Quack बंगाली डॉक्टर >>E4.2</p>	

E4.2	<p>What type of provider was this? चिकित्सा केंद्र किस तरह की थी?</p> <p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please read the options aloud. विकल्पों को जोर से पढ़ें।</p>	<p>01 = Public facility सरकारी स्वास्थ्य केंद्र >>E4.3 02 = Private facility प्राइवेट स्वास्थ्य केंद्र >>E4.3 03 = NGO/Trust एनजीओ/ ट्रस्ट का स्वास्थ्य केंद्र >>E4.3 -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें ->>E4.3 999 = Don't know/Not sure -999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं >>E4.3</p>	
E4.3	<p>Did this person advise you to get a TB test on your first visit? क्या पहली बार जाने पर ही उन्होंने आपको टीबी की जांच कराने की सलाह दी थी?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Did this person advise your child to get a TB test on your first visit? क्या पहली बार जाने पर ही उन्होंने आपके बच्चे की टीबी की जांच करवाने की सलाह दी थी?</p>	<p>00 = No नहीं >>E4.4 01 = Yes हां >>E6</p>	
E4.4	<p>Did this person ever advise you to get a TB test? क्या उन्होंने कभी भी आपको टीबी की जांच कराने की सलाह दी थी?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Did this person ever advise that your child get a TB test? क्या उन्होंने कभी भी आपके बच्चे को टीबी की जांच कराने की सलाह दी थी?</p>	<p>00 = No नहीं >>E4.5 01 = Yes हां >>E6</p>	
E4.5	<p>Did any medical provider finally order you to get a TB test? क्या किसी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) ने आपको टीबी की जांच करवाने को कहा ?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Did any medical provider finally order that your child get a TB test? क्या किसी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) ने आपके बच्चे की टीबी की जांच करवाने को कहा?</p>	<p>00 = No medical provider ordered the test किसी भी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) ने जांच का आदेश नहीं दिया >>E5 01 = Yes हां >>E4.6</p>	
E4.6	<p>How many other medical providers did you see including the one who finally ordered the test? टीबी की जाँच कराने से पहले आपको कितने चिकित्सकों (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास जाना पड़ा ?</p>	<p>01 = Give number संख्या लिखें: _____ >>E6</p>	

	<p>If 'yes' is selected in B11, then ask: How many other medical providers did your child see including the one who finally ordered the test? टीबी की जाँच कराने से पहले आपके बच्चे को कितने चिकित्सकों (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास जाना पड़ा ?</p> <p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश : This number should not include the first provider. We want to know how many additional providers the patient visited. इस संख्या में पहला चिकित्सक शामिल नहीं होना चाहिए। हमलोग यह जानना चाहते हैं कि मरीज कितने अतिरिक्त चिकित्सक के पास गए।</p>		
E5	<p>Who told you to go for a test? आपको अपनी जांच कराने के लिए किसने कहा था?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Who told you to take your child for a test? आपको अपने बच्चे की जांच कराने के लिए किसने कहा था?</p>	<p>01 = Same person who gave me advice वही जिन्होंने मुझे सलाह दी थी >>E6 02 = I went by myself मैंने खुद कराया >>E5.1 03 = Household member परिवार के सदस्य >>E6 04 = Relative who does not live in my house मेरे घर से बाहर रहने वाले रिश्तेदार >>E6 05 = Friend मित्र >>E6 06 = Co-worker सहकर्मी >>E6 07 = Neighbour पड़ोसी >>E6 -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें >>E6</p>	
E5.1	<p>You mentioned you went for a test by yourself, what gave you the idea? आपने कहा कि आप खुद ही जांच के लिए गए; तो आपको यह विचार कैसे आया?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : You mentioned you took your child for a test by yourself, what gave you the idea? आपने कहा कि आप अपने बच्चे को खुद ही जांच के लिए ले गए; तो आपको यह विचार कैसे आया?</p> <p>Instruction to surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please do not prompt. Multiple options may be selected. प्रोम्प्ट न करें। कई विकल्प चुने जा सकते हैं।</p>	<p>01 = Newspaper समाचारपत्र 02 = Radio रेडियो 03 = TV टेलीविजन 03 = SMS or WhatsApp message एसएसएस या ह्वाट्सएप संदेश 05 = Information on the internet इंटरनेट पर सूचना 06 = Flyers or notice boards carrying an advertisement विज्ञापन वाला पर्चा या नोटिस बोर्ड</p>	Multiple options. Option 7 to be selected only if none of the other options are selected.

		<p>07 = I had heard of friends/ family being test/treated there मैंने सुना कि मित्रों/ परिवार के सदस्यों ने वहां जांच/ इलाज कराया था</p> <p>08 = None of the above इनमें से कोई नहीं</p> <p>-997 = Other → Other, specify</p> <p>-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p>	
E6	And then, when did you get tested for TB? और उसके बाद आपने टीबी की जांच कब करवाई थी?	<p>01 = Date तिथि >>E6.1</p> <p>-999=Don't know/Not sure नहीं पता/ पक्का पता नहीं >>E6.3</p>	Drop down menu in mm-yyyy format
E6.1	<p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश :</p> <p>Please confirm if the test date is correct <mm-yyyy></p> <p>पक्का कर लें कि जांच की तिथि के <mm-yyyy> (महीने और वर्ष) सही हैं या नहीं।</p>	<p>0= Incorrect गलत >>E.Inst.1</p> <p>1= Correct >> Follow instructions below:</p> <p>1= सही >> नीचे दिए गए निर्देशों का पालन करें :</p>	Extract date from E9.
<p>DATA TEAM: If E1.2==1 & E6==1, calculate Lag_sym2test using the formula: $Lag_sym2test = (E6_yyyy - E1.2_yyyy) * 12 + (E6_mm - E1.2_mm)$ Please perform the following checks and skip accordingly: If Lag_sym2test <0 >>E.Inst.1 If Lag_sym2test =0 or Lag_adv2test =1 >>E6.2 If Lag_sym2test >1 >>E6.4</p>			
E.Inst. 1	<p>Please make sure you have entered the details correctly.</p> <p>पक्का कर लें कि आपने विवरण सही लिखे हैं।</p>		
E6.2	<p>We would like to confirm if you got tested within a week of noticing symptoms?</p> <p>हम बस ये पक्का करना चाहते हैं कि आपने जाँच लक्षण देखने के एक सप्ताह के अंदर करवाई थी या उससे ज्यादा?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask:</p> <p>We would like to confirm if your child was tested within a week of noticing symptoms?</p> <p>हम बस ये पक्का करना चाहते हैं कि आपने अपने बच्चे की जांच लक्षण देखने के एक सप्ताह के अंदर करवाई थी या उससे ज्यादा?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1, then ask:</p>	<p>0 = No, took longer than a week नहीं, एक सप्ताह से अधिक समय लगा था >>E6.4</p> <p>1 = Yes, within a week हाँ, एक सप्ताह के अंदर >>E6.5</p>	

	<p>We would like to confirm if you got tested within a week of feeling sick or unwell? हम बस ये पक्का करना चाहते हैं कि आपने जाँच परेशानी महसूस करने के एक सप्ताह के अंदर करवाई थी या उससे ज्यादा?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1 and 'yes' is selected in B11, then ask: We would like to confirm if your child was tested within a week of feeling sick or unwell? हम बस ये पक्का करना चाहते हैं कि आपने अपने बच्चे की जाँच परेशानी महसूस करने के एक सप्ताह के अंदर करवाई थी या उससे ज्यादा?</p>		
E6.3	<p>Can you recall approximately how long did you wait between when you noticed symptoms and when you got tested for TB? क्या आपको याद है लक्षण देखने के बाद, आपने टीबी की जाँच लगभग कितने समय बाद कराई थी?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Can you recall approximately how long did you wait between when you noticed symptoms and when your child was tested for TB? क्या आपको याद है, लक्षण देखने के बाद आपने अपने बच्चे की टीबी की जाँच लगभग कितने समय बाद कराई थी?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1, then ask: Can you recall approximately how long did you wait between when you were feeling unwell and when you got tested for TB? क्या आपको याद है परेशानी महसूस करने के बाद, आपने टीबी की जाँच लगभग कितने समय बाद कराई थी?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1 and 'yes' is selected in B11, then ask: Can you recall approximately how long did you wait between when your child started feeling unwell and when your child was tested for TB? क्या आपको याद है, परेशानी महसूस करने के बाद आपने अपने बच्चे की टीबी की जाँच लगभग कितने समय बाद कराई थी?</p>	<p>01 = went immediately तुरन्त >>E6.5 02 = went within a week एक सप्ताह के अंदर >>E6.5 03 = went within a month एक महीने के अंदर >>E6.4 04 = went within two months दो महीने के अंदर >>E6.4 05 = went within 6 months छः महीने के अंदर >>E6.4 06 = went within one year एक वर्ष के अंदर >>E6.4 07 = waited more than one year एक वर्ष से अधिक इंतजार किया >>E6.4 -997=Other → Other, specify >>E6.4 -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें >>E6.4</p>	
E6.4	<p>Why did you wait to go for a test? जाँच करवाने में आपको इतना समय क्यों लगा?</p>	<p>01 = No time to get a test जाँच कराने का समय नहीं</p>	Multiple choice selection

	<p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Why did you wait to take your child for a test? आपके बच्चे की जाँच करवाने में आपको इतना समय क्यों लगा?</p> <p>Instruction to surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please do not prompt. Multiple options may be selected. उत्तर का सुराग नहीं दें। कई विकल्प चुने जा सकते हैं।</p>	<p>02 = Didn't know where to go get a test नहीं पता था कि जांच कहां करानी है</p> <p>03 = Couldn't afford a test जाँच के लिए पैसे नहीं थे</p> <p>04 = Didn't want to know the result of the test जांच का परिणाम नहीं जानना चाहता था/ चाहती थी</p> <p>05 = Didn't want anyone to know you were being tested जांच कराने के बारे में किसी को जानने नहीं देना चाहता था/ चाहती थी</p> <p>06 = Didn't think you had TB/needed a test, नहीं लगता था कि टीबी है/ जांच की जरूरत है</p> <p>07 = Doctor wasn't able to ascertain that I had TB so was being treated for something else डॉक्टर नहीं तय कर सके कि टीबी है इसलिए किसी दूसरी चीज का इलाज चल रहा था</p> <p>08 = Thought it would get better on its own सोचा कि खुद अच्छा हो जाएगा</p> <p>09 = Family problems पारिवारिक समस्याएं -997=Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p>	
E6.5	<p>What type of facility did you get tested at? आपने किस तरह के स्वास्थ्य केंद्र में अपनी जांच कराई थी?</p> <p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please read the options aloud. विकल्पों को जोर से पढ़ें।</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : What type of facility did your child get tested at? आपने किस तरह के स्वास्थ्य केंद्र में अपने बच्चे की जांच कराई थी?</p>	<p>01 = Public facility सरकारी स्वास्थ्य केंद्र</p> <p>02 = Private facility प्राइवेट स्वास्थ्य केंद्र</p> <p>03 = NGO/Trust एनजीओ/ ट्रस्ट का स्वास्थ्य केंद्र</p> <p>-997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें -999= Don't know/ Not sure -999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं</p>	
E6.6	<p>Did your test reveal that you had TB?</p>	<p>01 = yes → E7</p>	

	क्या जाँच से पता चला कि आपको टी.बी. है? If yes is selected in B11 then ask: Did the test reveal that your child had TB? क्या जाँच से पता चला कि आपके बच्चे को टी.बी. है?	02 = no → E12	
E7	Is your TB in your lungs or outside your lungs? टीबी आपके फेफड़ों में है या फेफड़ों के बाहर? If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Is your child's TB in their lungs or outside their lungs? टीबी आपके बच्चे के फेफड़ों में है या फेफड़ों के बाहर?	01 = Pulmonary फेफड़े में >>E8 02 = Extra Pulmonary फेफड़े के बाहर >>E8 -999 = Don't Know / Not Sure >>E8 -999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं	
E8	Did you start treatment for TB? क्या आपने टीबी का इलाज शुरू किया? If 'yes' is selected in B11, then ask: Did your child then start treatment for TB? क्या आपके बच्चे ने टीबी का इलाज शुरू किया?	0=No नहीं >> Ask E8.5 and then skip to E12 1=Yes हाँ >> E8.1	
E8.1	When did you start treatment for TB? आपने टी.बी. का इलाज कब शुरू किया? If 'yes' is selected in B11, then ask: When did your child start treatment for TB? आपके बच्चे का टी.बी. का इलाज कब शुरू हुआ?	01 = Date तिथि >>E8.2 -999 = Don't know/ Not sure नहीं पता/ पक्का पता नहीं >>E8.4	Drop down menu in mm-yyyy format
E8.2	Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please confirm if the date entered is correct <mm-yyyy> पक्का कर लें कि लिखी गई तिथि के <mm-yyyy> सही हैं या नहीं।	0=Incorrect गलत >> E.Inst.2 1 = Correct सही >>Follow instructions below	Extract date from E2
<p>DATA TEAM: If E6=1, E8.1=1, calculate Lag_test2treat using the formula: $\text{Lag_test2treat} = (\text{E8.1_yyyy} - \text{E6_yyyy}) * 12 + (\text{E8.1_mm} - \text{E6_mm})$ Please perform the following checks and skip accordingly: If Lag_test2treat < 0 >>E.Inst.2 If Lag_test2treat = 0 or Lag_test2treat = 1 >>E8.3 If Lag_test2treat > 1 >>E8.5 In the event that → E6!=1 or E8.1!=1 or both are not equal to one, there is no lag calculation and instead question E8.4 will be asked.</p>			
E.Inst. 2	Please go back and make sure you have entered the month and year correctly. पीछे जाकर पक्का कर लें कि आपने महीना और वर्ष सही लिखा है।		
E8.3	You mentioned that you started treatment in <mm-yyyy>. We would like to confirm if you started treatment within a week of getting tested? आपने बताया था कि आपने इलाज <mm-yyyy> में शुरू किया था। क्या जांच कराने के एक सप्ताह के अंदर ही आपका इलाज शुरू हो गया था?	0 = No, took longer than a week नहीं, एक सप्ताह से अधिक समय लगा था >>8.5 1 = Yes, within a week हाँ, एक सप्ताह में >>E9	Extract <mm-yyyy> from E8.1

	<p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : You mentioned that you started treatment in <mm-yyyy>. We would like to confirm if your child started treatment within a week of getting tested?</p> <p>आपने बताया था कि आपके बच्चे का इलाज <mm-yyyy> में शुरू हुआ था। क्या जांच कराने के एक सप्ताह के अंदर ही आपके बच्चे का इलाज शुरू हो गया था?</p>		
E8.4	<p>Can you recall approximately how long did you wait between when you got tested for TB and when you started treatment? क्या आपको याद है जाँच करवाने के बाद, आपने टीबी का इलाज लगभग कितने समय बाद शुरू किया?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Can you recall approximately how long did you wait between when your child got tested for TB and when they started treatment? क्या आपको याद है, जाँच करवाने के बाद, आपने अपने बच्चे का टीबी का इलाज लगभग कितने समय बाद शुरू करवाया था?</p>	<p>01 = went immediately तुरन्त गया/ई >>E9 02 = went within a week एक सप्ताह के अंदर >>E9 03 = went within a month एक महीने के अंदर >>E8.5 04 = went within two months दो महीने के अंदर >>E8.5 05 = went within 6 months छः महीने के अंदर >>E8.5 06 = went within one year एक वर्ष के अंदर >>E8.5 07 = waited more than one year एक वर्ष से अधिक इंतजार किया >>E8.5 -997=Other → Other, specify >>E8.5 -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें >>E8.5</p>	
E8.5	<p>If 'yes' is selected in E8, then ask: Why did you wait before starting treatment? आपने अपना इलाज शुरू कराने में देर क्यों की?</p> <p>If 'yes' is selected in E8 and 'yes' is selected in B11, then ask: Why did you wait before starting your child's treatment? आपने अपने बच्चे का इलाज शुरू कराने में देर क्यों की?</p> <p>If 'no' is selected in E8, then ask: Why have you not started treatment yet? आपने इलाज शुरू क्यों नहीं करवाया?</p> <p>If 'no' is selected in E8 and 'yes' is selected in B11, then ask: Why has your child not started treatment yet? आपने आपके बच्चे का इलाज शुरू क्यों नहीं करवाया ?</p>	<p>01 = No time to seek treatment इलाज कराने का समय नहीं 02 = Didn't know where to get treated नहीं पता था कि इलाज कहां कराना है 03 = Couldn't afford treatment इलाज का खर्च नहीं जुटा 04 = Concerned about side effects दवा के खराब असर की चिंता 05 = Didn't want to be treated इलाज नहीं कराना चाहता था/ चाहती थी</p>	

	<p>Instruction to surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please do not prompt. Multiple options may be selected. उत्तर का सुराग नहीं दें। कई विकल्प चुने जा सकते हैं।</p>	<p>06 = Didn't want anyone to know you had TB अपनी टीबी के बारे में किसी नहीं जानने देना चाहता था/ चाहती थी 07 = Doctor wasn't able to ascertain that I had TB so was being treated for something else डॉक्टर नहीं तय कर सके कि टीबी है इसलिए किसी दूसरी चीज का इलाज चल रहा था 08= Waiting for other tests अन्य जांचों का इंतजार 09= Wanted to wait until a better time बेहतर परिणाम मिलने तक इंतजार करना चाहता था/ चाहती थी 10= Clinic didn't have medicine क्लीनिक में दवा नहीं थी 11= Doctor was absent डॉक्टर मौजूद नहीं थे 12= Facility was closed स्वास्थ्य केंद्र बंद था -997=other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p>	
E9	<p>Are you continuing treatment at the same facility where you started treatment? क्या आपका इलाज वहीं चल रहा है जहाँ इलाज पहले शुरू हुआ था? If 'yes' is selected in B11, then ask: Is your child continuing treatment at the same facility where he/she started treatment? अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : क्या आपके बच्चे का इलाज वहीं चल रहा है जहाँ इलाज पहले शुरू हुआ था?</p>	<p>0=No नहीं >> E9.1 1=Yes हां >> E9.4</p>	
E9.1	<p>At what kind of a facility did you first start treatment? सबसे पहले आपने अपना इलाज किस तरह के स्वास्थ्य केंद्र में शुरू कराया था? If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : At what kind of a facility did your child first start treatment?</p>	<p>01 = Public facility सरकारी स्वास्थ्य केंद्र 02 = Private facility प्राइवेट स्वास्थ्य केंद्र 03 = NGO/Trust एनजीओ/ ट्रस्ट का स्वास्थ्य केंद्र -997 = Other → Other, specify</p>	

	<p>सबसे पहले आपने अपने बच्चे का इलाज किस तरह के स्वास्थ्य केंद्र में शुरू कराया था?</p> <p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Read options aloud. विकल्पों को जोर से पढ़ें।</p>	<p>-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p> <p>-999 = Don't know/ Not sure</p> <p>-999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं</p>	
E9.2	<p>How long after starting treatment at the previous facility did you switch to the present treatment facility? पिछले स्वास्थ्य केंद्र में अपना इलाज शुरू कराने के कितने समय बाद आप इस स्वास्थ्य केंद्र में आए/ई?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : When did your child switch to the present treatment facility? पिछले स्वास्थ्य केंद्र में अपने बच्चे का इलाज शुरू कराने के कितने समय बाद आप इस स्वास्थ्य केंद्र में आए/ई?</p>	<p>01 = switched immediately तुरन्त आ गया/ई</p> <p>02 = switched within a week एक सप्ताह के अंदर आ गया/ई</p> <p>03 = switched within a month एक महीने के अंदर आ गया/ई</p> <p>04 = switched within two months दो महीने के अंदर आ गया/ई</p> <p>05 = went within 6 months छः महीने के अंदर आ गया/ई</p> <p>-997=Other→ Other, specify</p> <p>-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p>	
E9.3	<p>Why did you switch to the present treatment facility? आप वहां से इस स्वास्थ्य केंद्र में अपना इलाज कराने क्यों आए/ई?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Why did you switch your child to the present treatment facility? आप वहां से इस स्वास्थ्य केंद्र में अपने बच्चे का इलाज कराने क्यों आए/ई?</p> <p>Instruction to surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश : Please do not prompt. Multiple options may be selected. उत्तर का सुराग नहीं दें। कई विकल्प चुने जा सकते हैं।</p>	<p>01 = The present facility is less expensive इस स्वास्थ्य केन्द्र में खर्च कम है</p> <p>02 = The present facility is closer to my house यह स्वास्थ्य केंद्र मेरे घर से नजदीक है</p> <p>03 = The health worker/doctor at the previous facility recommended I come here. पिछले स्वास्थ्य केंद्र के स्वास्थ्यकर्मी/ डॉक्टर के कहने पर आ गया/ई</p> <p>04= I stopped trusting the provider मैंने प्रोवाइडर पर विश्वास करना बंद कर दिया था</p> <p>05= I didn't like the provider/ provider was rude प्रोवाइडर पसंद नहीं थे/ प्रोवाइडर अक्खड़ थे</p> <p>06= Facility was closed स्वास्थ्य केंद्र बंद था</p> <p>07= Provider was absent प्रोवाइडर मौजूद नहीं थे</p>	

		<p>08 = Facility ran out of medicine स्वास्थ्य केंद्र में दवा खत्म हो गई थी</p> <p>09= Someone else recommended I switch किसी अन्य के कहने पर आ गया/ई</p> <p>10= Service is better here यहाँ बेहतर सेवा मिलती है</p> <p>-997 = Other → Other, specify</p> <p>-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p>	
E9.4	<p>What type of facility are you seeking treatment from?</p> <p>आपका इलाज किस तरह के स्वास्थ्य केन्द्र से चल रहा है?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask:</p> <p>अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :</p> <p>What type of facility is your child seeking treatment from?</p> <p>आपके बच्चे का इलाज किस तरह के स्वास्थ्य केन्द्र से चल रहा है?</p>	<p>01 = Public facility सरकारी स्वास्थ्य केंद्र</p> <p>02 = Private facility प्राइवेट स्वास्थ्य केंद्र</p> <p>03 = NGO/Trust एनजीओ/ ट्रस्ट का स्वास्थ्य केंद्र</p> <p>-997 = Other → Other, specify</p> <p>-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें -999= Don't know/ Not sure</p> <p>-999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं</p>	
E10	<p>Is your TB treatment ongoing or completed?</p> <p>क्या आपकी टीबी का इलाज चल रहा है या पूरा हो चुका है ?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask:</p> <p>अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :</p> <p>Is your child's TB treatment ongoing or completed?</p> <p>क्या आपके बच्चे का टीबी का इलाज चल रहा है या पूरा हो चुका है?</p>	<p>01= Ongoing चल रहा है >>E10.1</p> <p>02= Completed पूरा हो चुका है >> E11</p> <p>03= Discontinued treatment अधूरा छोड़ दिया >> E11</p>	
E10.1	<p>How often do you come to the health centre to collect your medicines?</p> <p>अपनी दवाई लेने आप स्वास्थ्य केन्द्र कितनी बार आते हैं ?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask:</p> <p>अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :</p> <p>How often do you come to the health centre to collect your child's medicines?</p> <p>अपने बच्चे की दवाई लेने आप स्वास्थ्य केंद्र कितनी बार आते हैं?</p>	<p>01= Everyday हर दिन</p> <p>02= Three times in a week हफ्ते में तीन बार</p> <p>03= Once a week हफ्ते में एक बार</p> <p>04= Once in two weeks दो हफ्ते में एक बार</p> <p>05= Once a month महीने में एक बार</p> <p>06= Someone else collects the medicines on my behalf कोई और जाता है मेरी दवाई लाने</p>	

E11	<p>Have you had any of the following side effects from TB medication? अब मैं आपको कुछ परेशानियाँ पढ़कर सुनाऊँगी/गा, आप बताइये कि टीबी की दवाई खाने के कारण क्या आपको इनमें से कोई परेशानी हुई, जैसे -</p> <p>If “yes” is selected in question B11 then ask: अगर प्रश्न B11 में ‘हां’ चुना गया हो, तो पूछें : Has your child had any of the following side effects from TB medication? अब मैं आपको कुछ परेशानियाँ पढ़कर सुनाऊँगी/ गा, आप बताइये कि टीबी की दवाई खाने के कारण क्या आपके बच्चे को इनमें से कोई परेशानी हुई, जैसे -</p> <p>Instruction to surveyor: Please read all options out aloud one by one. We are interested in knowing about side-effects <i>only</i> from TB medication, since the patient started TB treatment.</p> <p>सर्वेक्षक के लिए निर्देश : सारे विकल्प एक-एक करके जोर से पढ़ें। हमलोग मरीज का इलाज शुरू होने के बाद टीबी की दवा के कारण हुए साइड अफेक्ट के बारे में जानना चाहते हैं।</p>	<p>01= Fever बुखार 02= Nausea मिचली 03= Vomiting उल्टी 04= Loss of appetite भूख की कमी 05= Jaundice पीलिया 06= Diarrhoea डायरिया 07= Other pains (specify) अन्य दर्द (नाम बताएं) 08= Weakness कमजोरी 09= Exhaustion थकान 10 = Ache in the limbs हाथ-पांव में दर्द 11 = Pain in the chest सीने में दर्द 12= None of the above इनमें से कोई नहीं</p>	If option #12 is selected, enumerator should not be able to select any other option
E12	<p>In the past, was anyone else in your household treated for TB? क्या आपके परिवार में किसी अन्य सदस्य का टीबी का इलाज कराया गया था?</p>	<p>0=No नहीं >> E13 1=Yes हां >>E12.1</p>	
E12.1	<p>When did they start treatment for TB? उनका इलाज कब शुरू हुआ था?</p>	<p>1 = In the last month पिछले एक महीने में 2 = In the last 2 months पिछले दो महीनों में 3 = In the last 6 months पिछले छः महीनों में 4 = In the last year पिछले एक साल में 5 = In the last 2 years पिछले दो साल में -997 = Other, specify _____ अन्य, स्पष्ट करें _____</p>	

E13	Was anyone else in your household tested for TB? क्या आपके परिवार में किसी और सदस्य की भी टी.बी. की जांच कराई गई थी?	0=No नहीं >>E14 1=Yes हां >>E13.1	
E13.1	When were they tested for TB? उनकी जाँच कब हुई थी?	1 = In the last month पिछले एक महीने में 2 = In the last 2 months पिछले दो महीनो में 3 = In the last 6 months पिछले छः महीनो में 4 = In the last year पिछले एक साल में 5 = In the last 2 years पिछले दो साल में -997 = Other, specify _____	अन्य, स्पष्ट करें _____
E13.2	Who else was tested? परिवार में किसकी जाँच हुई? <i>Instruction for surveyor: Choose all 3 that apply सर्वेयर के लिए निर्देश: तीन जवाब चुनने की अनुमति</i>	1 = All adults in the HH were tested सारे वयस्क सदस्यों की जाँच हुई 2 = Some adults in the HH were tested कुछ वयस्क सदस्यों की जाँच हुई 3 = No adults in th HH were test किसी भी वयस्क सदस्य की जाँच नहीं हुई 4 = All children above age 6 in the HH were tested सारे ६ साल से बड़े बच्चों की जाँच हुई 5 = Some children above age 6 in the HH were tested कुछ ६ साल से बड़े बच्चों की जाँच हुई 6 = No children above age 6 in the HH were tested कोई ६	Data team: Multiple choice, restrict to 3 selections

		<p>साल से बड़े बच्चे की जाँच नहीं हुई</p> <p>7 = All children below age 6 in the HH were tested सारे ६ साल से छोटे बच्चों की जाँच हुई</p> <p>8 = Some children below age 6 in the HH were tested कुछ ६ साल से छोटे बच्चों की जाँच हुई</p> <p>9 = No children below age 6 in the HH were tested कोई ६ साल से छोटे बच्चे की जाँच नहीं हुई</p> <p>10 = There are no children above age 6 in the HH घर में छः साल से बड़ा कोई बच्चा नहीं है</p> <p>11 = There are no children below age 6 in the HH घर में छः साल से छोटा कोई बच्चा नहीं है</p>	
E14	<p>If E6.6=1, then ask: Have you ever had TB in the past, even before the TB you have now? क्या आपको पहले भी कभी टी.बी. हुई है, इससे पहले?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Has your child ever had TB in the past, even before the TB you have now? क्या आपके बच्चे को पहले भी कभी टी.बी. हुई है, इससे पहले?</p> <p>If E6.6!=1, then ask: Have you ever had TB in the past? क्या आपको पहले कभी टी.बी. हुई है?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Has your child ever had TB in the past? क्या आपके बच्चे को पहले कभी टी.बी. हुई है?</p>	<p>00=No >> Section F</p> <p>01=Yes >> E.Inst.4</p>	

The following questions are similar to questions E1 to E11 and are asked only for those who have had TB in the past.

E.Inst.4. Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश:

Read aloud: जोर से पढ़ें:

The following questions pertain to your past TB test and/or treatment.

इसके बाद के प्रश्न आपके पिछली बार हुई टीबी के इलाज से संबंधित हैं।

(Data Team) If yes is selected in B11, display the following instead:

The following questions pertain to your child's past TB test and/or treatment.

इसके बाद के प्रश्न आपके बच्चे के पिछली बार हुई टीबी के इलाज से संबंधित हैं।

E15	<p>Did you notice any TB symptoms prior to taking the test? जाँच करवाने से पहले आपने टी.बी. के कोई लक्षण देखे थे?</p> <p>If "yes" is selected in B11 then ask: Did you notice if your child had any TB symptoms prior to taking the test? इलाज शुरू करवाने से पहले आपने आपके बच्चे में टी.बी. के कोई लक्षण देखे थे?</p>	<p>01= yes हाँ → E15.2 02= no नहीं → E15.1 03= don't know the symptoms for TB टी.बी. के लक्षण नहीं पता → E15.1</p>	
E15.1	<p>Before you took the test for TB was there a period when you felt unwell or sick? टीबी का इलाज शुरू कराने से पहले आपको कोई बीमारी या परेशानी हो रही थी ?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Before your child started treatment was there a period when they felt unwell or sick? टीबी का इलाज शुरू कराने से पहले आपके बच्चे को कोई बीमारी या परेशानी हो रही थी?</p>	<p>00=No >>E17 01=Yes >>E15.2</p>	
E15.2	<p>When did you first notice symptoms of TB? आपने टीबी के लक्षण सबसे पहले कब दिखे थे?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: When did you first notice your child had symptoms of TB? आपको अपने बच्चे में टीबी के लक्षण सबसे पहले कब दिखे थे?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1, then ask this question as: When did you first start feeling unwell or sick? आपको परेशानी कब से शुरू होने लगी थी?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: When did your child first start feeling unwell or sick? आपके बच्चे को परेशानी कब से शुरू होने लगी थी?</p>	<p>01 = Date तिथि >>E16 -999 = Don't know/ Not sure नहीं पता/ पक्का पता नहीं >>E15.3</p>	Drop down menu in mm-yyyy format
E15.3	<p>Can you recall approximately when you first noticed symptoms of TB?</p>	<p>01= within the last month पिछले एक महीने के अंदर >>E16</p>	

	<p>क्या आप याद करके बता सकते हैं कि आपने सबसे पहले टीबी के लक्षण लगभग कितने समय पहले दिखे थे?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Can you recall approximately when you first noticed your child had symptoms of TB? क्या आप याद करके बता सकते हैं कि आपको अपने बच्चे में सबसे पहले टीबी के लक्षण लगभग कितने समय पहले दिखे थे?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1 and -999 is selected in E1.2 then ask this question as: Can you recall approximately when you started feeling unwell or sick? क्या आप याद करके बता सकते हैं कि आपको लगभग कब से परेशानी शुरू होने लगी थी?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Can you recall approximately when your child started feeling unwell or sick? क्या आप याद करके बता सकते हैं कि आपके बच्चे को लगभग कब से परेशानी शुरू होने लगी थी?</p>	<p>02= within the last six months पिछले छः महीनों के अंदर >>E16</p> <p>03= within the last one year पिछले एक वर्ष के अंदर >>E16</p> <p>04= one year ago एक वर्ष पहले >>E16</p> <p>05= longer than a year एक वर्ष से अधिक पहले >>E16</p>	
E16	<p>Did you seek any advice for your symptoms? क्या आपने अपनी बीमारी के लक्षणों के सम्बन्ध में किसी से बात की थी, या सलाह ली थी?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Did you seek any advice for your child's symptoms? क्या आपने अपने बच्चे की बीमारी के लक्षणों के सम्बन्ध में किसी से सलाह ली थी?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1, then ask the question as: Did you seek any advice for how you were feeling? क्या आपने अपनी परेशानी के सम्बन्ध में किसी से बात की थी, या सलाह ली थी?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Did you seek any advice for how your child was feeling? क्या आपने अपने बच्चे की परेशानी के सम्बन्ध में किसी से बात की थी, या सलाह ली थी?</p>	<p>0= No नहीं >>E18</p> <p>1= Yes हां >>E16.1</p>	
E16.1	<p>Can you recall approximately how long did you wait between when you first noticed symptoms and when you sought advice? क्या आपको याद है,</p>	<p>01 = went immediately तुरन्त >>E16.2</p> <p>02 = went within a week एक सप्ताह के अंदर >>E16.2</p>	

	<p>लक्षण देखने के कितने समय बाद आपने किसी से बात की थी या सलाह ली थी?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Can you recall approximately how long did you wait between when you first noticed your child's symptoms and when you sought advice? क्या आपको याद है, अपने बच्चे में लक्षण देखने के कितने समय बाद आपने किसी से बात की थी या सलाह ली थी?</p> <p>If 'yes' is selected in E1.1, then ask the question as: Can you recall approximately how long did you wait between when you started feeling unwell or sick and when you sought advice? क्या आपको याद है, परेशानी शुरू होने के कितने समय बाद आपने किसी से बात की थी या सलाह ली थी?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Can you recall approximately how long did you wait between when your child started feeling unwell or sick and when you sought advice? क्या आपको याद है, आपके बच्चे की परेशानी शुरू होने के कितने समय बाद आपने किसी से बात की थी या सलाह ली थी?</p>	<p>03 = went within a month एक महीने के अंदर >>E16.2 04 = went within two months दो महीने के अंदर >>E16.2 05 = went within 6 months छः महीने के अंदर >>E16.2 06 = went within one year एक वर्ष के अंदर >>E16.2 07 = waited more than one year एक वर्ष से अधिक इंतजार किया >>E16.2 -997=Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें >>E16.2</p>	
E16.2	<p>Whom did you seek advice from? आपने किससे बात की थी या सलाह ली थी?</p>	<p>01 = Doctor (Allopathy) एलोपैथिक डॉक्टर >>E18.2 02 = Doctor (Homeopathy) होमियोपैथिक डॉक्टर >>E18.2 03 = Doctor (Ayurveda) आयुर्वेदिक डॉक्टर >>E18.2 04 = Chemist केमिस्ट >>E18.2 05 = Traditional Healer भोपा >>E18.2 06 = Quack बंगाली डॉक्टर >>E18.2 07 = Household member परिवार के सदस्य >>E18 08 = Relative who does not live in my house घर के बाहर के रिश्तेदार >>E18 09 = Friend मित्र >>E18 10 = Co-worker सहकर्मी >>E18</p>	

		11 = Neighbour पड़ोसी >>E18 -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें >>E18	
E17	How did you find out you had TB? आपको कैसे पता चला कि आपको टीबी है ? If 'yes' is selected in B11, then ask: How did you find out your child had TB? आपको कैसे पता चला कि आपके बच्चे को टीबी है ?	01=During a check-up or treatment for something else किसी और बीमारी की चेक-अप या इलाज के दौरान >>E18.1 02=During a routine check-up नियमित जाँच या चेक-अप के दौरान >>E18.1 03=Someone told me to get a TB test किसी ने मुझे जाँच करवाने को कहा >>E19 04=Door to door visits/community camps कोई घर-घर जाकर बता रहा था/ कैंप लगी थी >>E18.2	
E18	Did you ever get a health check-up for these symptoms? क्या इन लक्षणों के लिए आप कभी किसी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास गए थे ? If 'yes' is selected in B11, then ask: Did your child ever get a health check-up for these symptoms? क्या इन लक्षणों के लिए आप अपने बच्चे को कभी किसी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास ले गए थे ? If 'yes' is selected in E15.1, then ask the question as: Did you ever get a health check-up for your sickness? क्या आप अपनी परेशानी के लिए कभी किसी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास गए थे ? If 'yes' is selected in B11, then ask: Did your child ever get a health check-up for their sickness? क्या आपके बच्चे की परेशानी के लिए उसे कभी किसी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास ले गए थे ?	00 = No नहीं >> E19 01 = Yes हाँ >> E18.1	
E18.1	Who did you go to for a health check-up? आप किस तरह के चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास गए थे? If 'yes' is selected in B11, then ask: Who did you take your child to for a health check-up?	01 = Doctor (Allopathy) एलोपैथिक डॉक्टर/ अंग्रेजी दवाई देने वाले >>E18.2 02 = Doctor (Homeopathy) होमियोपैथिक डॉक्टर/ देसी मीठी	

	आप अपने बच्चे को किस तरह के चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास ले गए थे?	गोलियों वाली दवाई देने वाले >>E18.2 03 = Doctor (Ayurveda) आयुर्वेदिक डॉक्टर/ देसी जड़ी बूटियों वाली दवाई देने वाले >>E18.2 04 = Chemist केमिस्ट >>E18.2 05 = Traditional Healer भोपा >>E18.2 06 = Quack बंगाली डॉक्टर >>E18.2	
E18.2	What type of provider was this? चिकित्सा केंद्र किस तरह की थी? Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please read the options aloud. विकल्पों को जोर से पढ़ें।	01 = Public facility सरकारी स्वास्थ्य केंद्र >>E18.3 02 = Private facility प्राइवेट स्वास्थ्य केंद्र >>E18.3 03 = NGO/Trust एनजीओ/ ट्रस्ट का स्वास्थ्य केंद्र >>E18.3 -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें ->>E18.3 999 = Don't know/Not sure -999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं >>E18.3	
E18.3	Did this person advise you to get a TB test on your first visit? क्या पहली बार जाने पर ही उन्होंने आपको टीबी की जांच कराने की सलाह दी थी? If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Did this person advise your child to get a TB test on your first visit? क्या पहली बार जाने पर ही उन्होंने आपके बच्चे की टीबी की जांच करवाने की सलाह दी थी?	00 = No नहीं >>E18.4 01 = Yes हां >>E20	
E18.4	Did this person ever advise you to get a TB test? क्या उन्होंने कभी भी आपको कोई जांच कराने की सलाह दी थी जिससे पता चला कि आपको टीबी है? If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Did this person ever advise that your child get a TB test? क्या उन्होंने कभी भी आपके बच्चे को कोई जांच कराने की सलाह दी थी जिससे पता चला कि उसको टीबी है?	00 = No नहीं >>E18.5 01 = Yes हां >>E20	
E18.5	Did any medical provider finally order you to get a TB test?	00 = No medical provider ordered the test किसी भी	

	<p>क्या किसी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) ने आपको टीबी की जांच करवाने को कहा ?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Did any medical provider finally order that your child get a TB test?</p> <p>क्या किसी चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) ने आपके बच्चे की टीबी की जांच करवाने को कहा ?</p>	<p>चिकित्सक (डॉक्टर या मेडिकल वाले) ने जांच का आदेश नहीं दिया >>E19</p> <p>01 = Yes हाँ >>E18.6</p>	
E18.6	<p>How many other medical providers did you see including the one who finally ordered the test? टीबी की जाँच कराने से पहले आपको कितने चिकित्सकों (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास जाना पड़ा ?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: How many other medical providers did your child see including the one who finally ordered the test? टीबी की जाँच कराने से पहले आपके बच्चे को कितने चिकित्सकों (डॉक्टर या मेडिकल वाले) के पास जाना पड़ा ?</p> <p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: This number should not include the first provider. We want to know how many additional providers the patient visited. इस संख्या में पहला चिकित्सक शामिल नहीं होना चाहिए। हमलोग यह जानना चाहते हैं कि मरीज कितने अतिरिक्त चिकित्सक के पास गए।</p>	<p>01 = Give number संख्या लिखें: _____ >>E20</p>	
E19	<p>Who told you to go for a test? आपको अपनी जांच कराने के लिए किसने कहा था?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Who told you to take your child for a test? आपको अपने बच्चे की जांच कराने के लिए किसने कहा था?</p>	<p>01 = Same person who gave me advice वही जिन्होंने मुझे सलाह दी थी >>E20</p> <p>02 = I went by myself मैंने खुद कराया >>E19.1</p> <p>03 = Household member परिवार के सदस्य >>E20</p> <p>04 = Relative who does not live in my house मेरे घर से बाहर रहने वाले रिश्तेदार >>E20</p> <p>05 = Friend मित्र >>E20</p> <p>06 = Co-worker सहकर्मी >>E20</p> <p>07 = Neighbour पड़ोसी >>E20</p> <p>-997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें >>E20</p>	
E19.1	<p>You mentioned you went for a test by yourself, what gave you the idea?</p>	<p>01 = Newspaper समाचारपत्र</p> <p>02 = Radio रेडियो</p>	<p>Multiple options. Option 7 to be selected only if none of the other</p>

	<p>आपने कहा कि आप खुद ही जांच के लिए गए; तो आपको यह विचार कैसे आया?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : You mentioned you took your child for a test by yourself, what gave you the idea? आपने कहा कि आप अपने बच्चे को खुद ही जांच के लिए ले गए; तो आपको यह विचार कैसे आया?</p> <p>Instruction to surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please do not prompt. Multiple options may be selected. प्रोम्प्ट न करें। कई विकल्प चुने जा सकते हैं।</p>	<p>03 = TV टेलीविजन 03 = SMS or WhatsApp message एसएसएस या ह्वाट्सएप संदेश 05 = Information on the internet इंटरनेट पर सूचना 06 = Flyers or notice boards carrying an advertisement विज्ञापन वाला पर्चा या नोटिस बोर्ड 07 = I had heard of friends/ family being test/treated there मैंने सुना कि मित्रों/ परिवार के सदस्यों ने वहां जांच/ इलाज कराया था 08 = None of the above इनमें से कोई नहीं -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p>	options are selected.
E20	<p>And then, when did you get tested for TB? और उसके बाद आपने टीबी की जांच कब करवाई थी?</p>	<p>01 = Date तिथि >>E20.1 -999=Don't know/Not sure नहीं पता/ पक्का पता नहीं >>E20.3</p>	Drop down menu in mm-yyyy format
E20.1	<p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश : Please confirm if the test date is correct <mm-yyyy> पक्का कर लें कि जांच की तिथि के <mm-yyyy> (महीने और वर्ष) सही हैं या नहीं।</p>	<p>0= Incorrect गलत >>E.Inst.5 1= Correct >> Follow instructions below: 1= सही >> नीचे दिए गए निर्देशों का पालन करें :</p>	Extract date from E20.
	<p>DATA TEAM: If E15.2==1 & E20==1, calculate Lag_sym2test using the formula: Lag_sym2test = (E20_yyyy – E15.2_yyyy) *12 + (E20_mm – E15.2_mm) Please perform the following checks and skip accordingly: If Lag_sym2test <0 >>E.Inst.5 If Lag_sym2test =0 or Lag_adv2test =1 >>E20.2 If Lag_sym2test >1 >>E20.4</p>		
E.Inst. 5	<p>Please make sure you have entered the details correctly. पक्का कर लें कि आपने विवरण सही लिखे हैं।</p>		

<p>E20.2</p>	<p>We would like to confirm if you got tested within a week of noticing symptoms? हम बस ये पक्का करना चाहते हैं कि आपने जाँच लक्षण देखने के एक सप्ताह के अंदर करवाई थी या उससे ज्यादा?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: We would like to confirm if your child was tested within a week of noticing symptoms? हम बस ये पक्का करना चाहते हैं कि आपने अपने बच्चे की जाँच लक्षण देखने के एक सप्ताह के अंदर करवाई थी या उससे ज्यादा?</p> <p>If E1.1=0, then ask: We would like to confirm if you got tested within a week of feeling sick or unwell? हम बस ये पक्का करना चाहते हैं कि आपने जाँच परेशानी महसूस करने के एक सप्ताह के अंदर करवाई थी या उससे ज्यादा?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: We would like to confirm if your child was tested within a week of feeling sick or unwell? हम बस ये पक्का करना चाहते हैं कि आपने अपने बच्चे की जाँच परेशानी महसूस करने के एक सप्ताह के अंदर करवाई थी या उससे ज्यादा?</p>	<p>0 = No, took longer than a week नहीं, एक सप्ताह से अधिक समय लगा था >>E20.4</p> <p>1 = Yes, within a week हाँ, एक सप्ताह के अंदर >>E20.5</p>	
<p>E20.3</p>	<p>Can you recall approximately how long did you wait between when you noticed symptoms and when you got tested for TB? क्या आपको याद है लक्षण देखने के बाद, आपने टीबी की जाँच लगभग कितने समय बाद कराई थी?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Can you recall approximately how long did you wait between when you noticed symptoms and when your child was tested for TB? क्या आपको याद है, लक्षण देखने के बाद आपने अपने बच्चे की टीबी की जाँच लगभग कितने समय बाद कराई थी?</p> <p>If E1.1=0, then ask: Can you recall approximately how long did you wait between when you were feeling unwell and when you got tested for TB? क्या आपको याद है परेशानी महसूस करने के बाद, आपने टीबी की जाँच लगभग कितने समय बाद कराई थी?</p>	<p>01 = went immediately तुरन्त >>E20.5</p> <p>02 = went within a week एक सप्ताह के अंदर >>E20.5</p> <p>03 = went within a month एक महीने के अंदर >>E20.4</p> <p>04 = went within two months दो महीने के अंदर >>E20.4</p> <p>05 = went within 6 months छः महीने के अंदर >>E20.4</p> <p>06 = went within one year एक वर्ष के अंदर >>E20.4</p> <p>07 = waited more than one year एक वर्ष से अधिक इंतजार किया >>E20.4</p> <p>-997=Other → Other, specify >>E20.4</p> <p>-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें >>E20.4</p>	

	<p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Can you recall approximately how long did you wait between when your child started feeling unwell and when your child was tested for TB? क्या आपको याद है, परेशानी महसूस करने के बाद आपने अपने बच्चे की टीबी की जांच लगभग कितने समय बाद कराई थी?</p>		
E20.4	<p>Why did you wait to go for a test? जाँच करवाने में आपको इतना समय क्यों लगा?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Why did you wait to take your child for a test? आपके बच्चे की जाँच करवाने में आपको इतना समय क्यों लगा?</p> <p>Instruction to surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please do not prompt. Multiple options may be selected. उत्तर का सुराग नहीं दें। कई विकल्प चुने जा सकते हैं।</p>	<p>01 = No time to get a test जाँच कराने का समय नहीं 02 = Didn't know where to go get a test नहीं पता था कि जाँच कहां करानी है 03 = Couldn't afford a test जाँच के लिए पैसे नहीं थे 04 = Didn't want to know the result of the test जाँच का परिणाम नहीं जानना चाहता था/ चाहती थी 05 = Didn't want anyone to know you were being tested जाँच कराने के बारे में किसी को जानने नहीं देना चाहता था/ चाहती थी 06 = Didn't think you had TB/needed a test, नहीं लगता था कि टीबी है/ जाँच की जरूरत है 07 = Doctor wasn't able to ascertain that I had TB so was being treated for something else डॉक्टर नहीं तय कर सके कि टीबी है इसलिए किसी दूसरी चीज का इलाज चल रहा था 08 = Thought it would get better on its own सोचा कि खुद अच्छा हो जाएगा 09 = Family problems पारिवारिक समस्याएं -997=Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p>	Multiple choice selection
E20.5	<p>What type of facility did you get tested at?</p>	<p>01 = Public facility सरकारी स्वास्थ्य केंद्र</p>	

	<p>आपने किस तरह के स्वास्थ्य केंद्र में अपनी जांच कराई थी?</p> <p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please read the options aloud. विकल्पों को जोर से पढ़ें।</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें: What type of facility did your child get tested at? आपने किस तरह के स्वास्थ्य केंद्र में अपने बच्चे की जांच कराई थी?</p>	<p>02 = Private facility प्राइवेट स्वास्थ्य केंद्र</p> <p>03 = NGO/Trust एनजीओ/ ट्रस्ट का स्वास्थ्य केंद्र</p> <p>-997 = Other → Other, specify</p> <p>-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p> <p>-999= Don't know/ Not sure</p> <p>-999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं</p>	
E20.6	<p>Did your test reveal that you had TB?</p> <p>If yes is selected in B11 then ask:</p> <p>Did the test reveal that your child had TB?</p>	<p>01 = yes → E21</p> <p>02 = no → Section F</p>	
E21	<p>Is your TB in your lungs or outside your lungs? टीबी आपके फेफड़ों में है या फेफड़ों के बाहर?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें: Is your child's TB in their lungs or outside their lungs? टीबी आपके बच्चे के फेफड़ों में है या फेफड़ों के बाहर?</p>	<p>01 = Pulmonary फेफड़े में >>E22</p> <p>02 = Extra Pulmonary फेफड़े के बाहर >>E22</p> <p>-999 = Don't Know / Not Sure >>E22</p> <p>-999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं</p>	
E22	<p>Did you start treatment for TB? क्या आपने टीबी का इलाज शुरू किया?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Did your child then start treatment for TB? क्या आपके बच्चे ने टीबी का इलाज शुरू किया?</p>	<p>0=No नहीं >> Ask E22.5 and then skip to Section F</p> <p>1=Yes हां >> E22.1</p>	
E22.1	<p>When did you start treatment for TB? आपने टी.बी. का इलाज कब शुरू किया?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: When did your child start treatment for TB? आपके बच्चे का टी.बी. का इलाज कब शुरू हुआ?</p>	<p>01 = Date तिथि >>E22.2</p> <p>-999 = Don't know/ Not sure नहीं पता/ पक्का पता नहीं >>E22.4</p>	Drop down menu in mm-yyyy format
E22.2	<p>Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please confirm if the date entered is correct <mm-yyyy> पक्का कर लें कि लिखी गई तिथि के <mm-yyyy> सही हैं या नहीं।</p>	<p>0=Incorrect गलत >> E.Inst.6</p> <p>1 = Correct सही >> Follow instructions below</p>	Extract date from E22.1
<p>DATA TEAM: If E20=1, E22.1=1, calculate Lag_test2treat using the formula: Lag_test2treat = (E22.1_yyyy – E20_yyyy) *12 + (E22.1_mm-E20_mm)</p> <p>Please perform the following checks and skip accordingly: If Lag_test2treat < 0 >>E.Inst.6 If Lag_test2treat = 0 or Lag_test2treat = 1 >>E22.3 If Lag_test2treat > 1 >>E22.5</p> <p>In the event that → E20!=1 or E22.1!=1 or both are not equal to one, there is no lag calculation and instead question E22.4 will be asked.</p>			

E.Inst. 6	Please go back and make sure you have entered the month and year correctly. पीछे जाकर पक्का कर लें कि आपने महीना और वर्ष सही लिखा है।		
E22.3	<p>You mentioned that you started treatment in <mm-yyyy>. We would like to confirm if you started treatment within a week of getting tested? आपने बताया था कि आपने इलाज <mm-yyyy> में शुरू किया था। क्या जांच कराने के एक सप्ताह के अंदर ही आपका इलाज शुरू हो गया था?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :</p> <p>You mentioned that you started treatment in <mm-yyyy>. We would like to confirm if your child started treatment within a week of getting tested?</p> <p>आपने बताया था कि आपके बच्चे का इलाज <mm-yyyy> में शुरू हुआ था। क्या जांच कराने के एक सप्ताह के अंदर ही आपके बच्चे का इलाज शुरू हो गया था?</p>	<p>0 = No, took longer than a week नहीं, एक सप्ताह से अधिक समय लगा था >>E22.5</p> <p>1 = Yes, within a week हां, एक सप्ताह में >>E23</p>	
E22.4	<p>Can you recall approximately how long did you wait between when you got tested for TB and when you started treatment? क्या आपको याद है जाँच करवाने के बाद, आपने टीबी का इलाज लगभग कितने समय बाद शुरू किया?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Can you recall approximately how long did you wait between when your child got tested for TB and when they started treatment? क्या आपको याद है, जाँच करवाने के बाद, आपने अपने बच्चे का टीबी का इलाज लगभग कितने समय बाद शुरू करवाया था?</p>	<p>01 = went immediately तुरन्त गया/ई >>E23</p> <p>02 = went within a week एक सप्ताह के अंदर >>E23</p> <p>03 = went within a month एक महीने के अंदर >>E22.5</p> <p>04 = went within two months दो महीने के अंदर >>E22.5</p> <p>05 = went within 6 months छः महीने के अंदर >>E22.5</p> <p>06 = went within one year एक वर्ष के अंदर >>E22.5</p> <p>07 = waited more than one year एक वर्ष से अधिक इंतजार किया >>E22.5</p> <p>-997=Other→ Other, specify >>E22.5</p> <p>-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें >>E22.5</p>	
E22.5	<p>If 'yes' is selected in E22, then ask: Why did you wait before starting treatment? आपने अपना इलाज शुरू कराने में देर क्यों की?</p> <p>If 'yes' is selected in E8 and 'yes' is selected in B11, then ask:</p>	<p>01 = No time to seek treatment इलाज कराने का समय नहीं</p>	

	<p>Why did you wait before starting your child's treatment? आपने अपने बच्चे का इलाज शुरू कराने में देर क्यों की?</p> <p>If 'no' is selected in E22, then ask: Why have you not started treatment yet? आपने इलाज शुरू क्यों नहीं करवाया?</p> <p>If 'no' is selected in E22 and 'yes' is selected in B11, then ask: Why has your child not started treatment yet? आपने आपके बच्चे का इलाज शुरू क्यों नहीं करवाया ?</p> <p>Instruction to surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please do not prompt. Multiple options may be selected. उत्तर का सुराग नहीं दें। कई विकल्प चुने जा सकते हैं।</p>	<p>02 = Didn't know where to get treated नहीं पता था कि इलाज कहां कराना है</p> <p>03 = Couldn't afford treatment इलाज का खर्च नहीं जुटा</p> <p>04 = Concerned about side effects दवा के खराब असर की चिंता</p> <p>05 = Didn't want to be treated इलाज नहीं कराना चाहता था/ चाहती थी</p> <p>06 = Didn't want anyone to know you had TB अपनी टीबी के बारे में किसी नहीं जानने देना चाहता था/ चाहती थी</p> <p>07 = Doctor wasn't able to ascertain that I had TB so was being treated for something else डॉक्टर नहीं तय कर सके कि टीबी है इसलिए किसी दूसरी चीज का इलाज चल रहा था</p> <p>08= Waiting for other tests अन्य जांचों का इंतजार</p> <p>09= Wanted to wait until a better time बेहतर परिणाम मिलने तक इंतजार करना चाहता था/ चाहती थी</p> <p>10= Clinic didn't have medicine क्लीनिक में दवा नहीं थी</p> <p>11= Doctor was absent डॉक्टर मौजूद नहीं थे</p> <p>12= Facility was closed स्वास्थ्य केंद्र बंद था</p> <p>-997=other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p>	
E23	<p>Are you continuing treatment at the same facility where you started treatment? क्या आपका इलाज वहीं चल रहा है जहाँ इलाज पहले शुरू हुआ था?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask: Is your child continuing treatment at the same facility where he/she started treatment?</p>	<p>0=No नहीं >> E23.1</p> <p>1=Yes हाँ >> E23.4</p>	

	<p>अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : क्या आपके बच्चे का इलाज वहीं चल रहा है जहाँ इलाज पहले शुरू हुआ था?</p>		
E23.1	<p>At what kind of a facility did you first start treatment? सबसे पहले आपने अपना इलाज किस तरह के स्वास्थ्य केंद्र में शुरू कराया था? If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : At what kind of a facility did your child first start treatment? सबसे पहले आपने अपने बच्चे का इलाज किस तरह के स्वास्थ्य केंद्र में शुरू कराया था? Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Read options aloud. विकल्पों को जोर से पढ़ें।</p>	<p>01 = Public facility सरकारी स्वास्थ्य केंद्र 02 = Private facility प्राइवेट स्वास्थ्य केंद्र 03 = NGO/Trust एनजीओ/ ट्रस्ट का स्वास्थ्य केंद्र -997 = Other → Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें -999 = Don't know/ Not sure -999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं</p>	
E23.2	<p>How long after starting treatment at the previous facility did you switch to another treatment facility? पिछले स्वास्थ्य केंद्र में अपना इलाज शुरू कराने के कितने समय बाद आप दूसरे स्वास्थ्य केंद्र में गए? If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : When did your child switch to another treatment facility? पिछले स्वास्थ्य केंद्र में अपने बच्चे का इलाज शुरू कराने के कितने समय बाद आप दूसरे स्वास्थ्य केंद्र में गए?</p>	<p>01 = switched immediately तुरन्त आ गया/ई 02 = switched within a week एक सप्ताह के अंदर आ गया/ई 03 = switched within a month एक महीने के अंदर आ गया/ई 04 = switched within two months दो महीने के अंदर आ गया/ई 05 = went within 6 months छः महीने के अंदर आ गया/ई -997=Other→ Other, specify -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p>	
E23.3	<p>Why did you switch to another treatment facility? आप वहां से दूसरे स्वास्थ्य केंद्र में अपना इलाज कराने क्यों गए? If 'yes' is selected in B11, then ask: अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें : Why did you switch your child to the another treatment facility? आप वहां से दूसरे स्वास्थ्य केंद्र में अपने बच्चे का इलाज कराने क्यों गए? Instruction to surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Please do not prompt. Multiple options may be selected. उत्तर का सुराग नहीं दें। कई विकल्प चुने जा सकते हैं।</p>	<p>01 = The present facility is less expensive इस स्वास्थ्य केन्द्र में खर्च कम है 02 = The present facility is closer to my house यह स्वास्थ्य केंद्र मेरे घर से नजदीक है 03 = The health worker/doctor at the previous facility recommended I come here. पिछले स्वास्थ्य केंद्र के स्वास्थ्यकर्मी/ डॉक्टर के कहने पर आ गया/ई</p>	

		<p>04= I stopped trusting the provider मैंने प्रोवाइडर पर विश्वास करना बंद कर दिया था</p> <p>05= I didn't like the provider/ provider was rude प्रोवाइडर पसंद नहीं थे/ प्रोवाइडर अकखड़ थे</p> <p>06= Facility was closed स्वास्थ्य केंद्र बंद था</p> <p>07= Provider was absent प्रोवाइडर मौजूद नहीं थे</p> <p>08 = Facility ran out of medicine स्वास्थ्य केंद्र में दवा खत्म हो गई थी</p> <p>09= Someone else recommended I switch किसी अन्य के कहने पर आ गया/ई</p> <p>10= Service is better here यहाँ बेहतर सेवा मिलती है</p> <p>-997 = Other → Other, specify</p> <p>-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें</p>	
E23.4	<p>And then, what type of facility were you seeking treatment from?</p> <p>और फिर आपका इलाज किस तरह के स्वास्थ्य केन्द्र से चल रहा है?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask:</p> <p>अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :</p> <p>And then, what type of facility is your child seeking treatment from?</p> <p>और फिर आपका इलाज किस तरह के स्वास्थ्य केन्द्र से चल रहा है?</p>	<p>01 = Public facility सरकारी स्वास्थ्य केंद्र</p> <p>02 = Private facility प्राइवेट स्वास्थ्य केंद्र</p> <p>03 = NGO/Trust एनजीओ/ ट्रस्ट का स्वास्थ्य केंद्र</p> <p>-997 = Other → Other, specify</p> <p>-997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें -999= Don't know/ Not sure</p> <p>-999=नहीं पता/ पक्का पता नहीं</p>	
E24	<p>Is your TB treatment ongoing or completed?</p> <p>क्या आपकी टीबी का इलाज चल रहा है या पूरा हो चुका है ?</p> <p>If 'yes' is selected in B11, then ask:</p> <p>अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :</p> <p>Is your child's TB treatment ongoing or completed?</p> <p>क्या आपके बच्चे का टीबी का इलाज चल रहा है या पूरा हो चुका है?</p>	<p>01= Ongoing चल रहा है >>E24.1</p> <p>02= Completed पूरा हो चुका है >> E25</p>	
E24.1	<p>How often would you go to the health centre to collect your medicines?</p>	<p>01= Everyday हर दिन</p>	

	<p>अपनी दवाई लेने आप स्वास्थ्य केन्द्र कितनी बार जाते थे?</p> <p>How often do you come to the health centre to collect your child's medicines?</p> <p>अपने बच्चे की दवाई लेने आप स्वास्थ्य केंद्र कितनी बार आते हैं?</p>	<p>02= Three times in a week हफ्ते में तीन बार</p> <p>03= Once a week हफ्ते में एक बार</p> <p>04= Once in two weeks दो हफ्ते में एक बार</p> <p>05= Once a month महीने में एक बार</p> <p>06= Someone else collects the medicines on my behalf कोई और जाता है मेरी दवाई लाने</p>	
E25	<p>Have you had any of the following side effects from TB medication?</p> <p>अब मैं आपको कुछ परेशानियाँ पढ़कर सुनाऊँगी/गा, आप बताइये कि टीबी की दवाई खाने के कारण क्या आपको इनमें से कोई परेशानी हुई, जैसे -</p> <p>If "yes" is selected in question B11 then ask:</p> <p>अगर प्रश्न B11 में 'हां' चुना गया हो, तो पूछें :</p> <p>Has your child had any of the following side effects from TB medication?</p> <p>अब मैं आपको कुछ परेशानियाँ पढ़कर सुनाऊँगी/ गा, आप बताइये कि टीबी की दवाई खाने के कारण क्या आपके बच्चे को इनमें से कोई परेशानी हुई, जैसे -</p> <p>Instruction to surveyor: Please read all options out aloud one by one. We are interested in knowing about side-effects <i>only</i> from TB medication, since the patient started TB treatment.</p> <p>सर्वेक्षक के लिए निर्देश : सारे विकल्प एक-एक करके जोर से पढ़ें। हमलोग मरीज का इलाज शुरू होने के बाद टीबी की दवा के कारण हुए साइड अफेक्ट के बारे में जानना चाहते हैं।</p>	<p>01= Fever बुखार</p> <p>02= Nausea मिचली</p> <p>03= Vomiting उल्टी</p> <p>04= Loss of appetite भूख की कमी</p> <p>05= Jaundice पीलिया</p> <p>06= Diarrhoea डायरिया</p> <p>07= Other pains (specify) अन्य दर्द (नाम बताएं)</p> <p>08= Weakness कमजोरी</p> <p>09= Exhaustion थकान</p> <p>10 = Ache in the limbs हाथ-पांव में दर्द</p> <p>11 = Pain in the chest सीने में दर्द</p> <p>12= None of the above इनमें से कोई नहीं</p>	<p>If option #12 is selected, enumerator should not be able to select any other option</p>

Section F: Information Sharing खंड F: जानकारी बाँटना

<p>F.Inst.1: Instruction for surveyor सर्वेक्षक के लिए निर्देश :</p> <p>Read aloud: जोर से पढ़ें :</p> <p>We will now ask you a few questions about your social contacts.</p> <p>अब हम आपसे कुछ सवाल आपके सामाजिक संबंधों के बारे में पूछेंगे।</p>			
F1.	<p>How many people have you spoken to in person in the last 24 hours? These should not include those who live in your household and these should be people who know your name</p>	<p>01= Number of people लोगों की संख्या _____</p>	<p>Display 'in person' in bold.</p>

	<p>पिछले 24 घंटों में आपने कितने लोगों से सामने होकर बात की है? इनमें आपके घर में रहने वालों का नाम शामिल नहीं होना चाहिए और ये ऐसे लोग होने चाहिए जो आपको आपके नाम से जानते हों।</p> <p>Instruction for surveyor: Enter -998 if the respondent is unable to tell how many people he/she has spoken to in the last 24 hours. Enter 0 if the respondent hasn't spoken to a single person outside the household, in person in the last 24 hours</p> <p>सर्वेक्षक के लिए निर्देश : अगर उत्तरदाता बताने में असमर्थ हो कि पिछले 24 घंटों में उन्होंने कितने लोगों से बात की है, तो -998 लिखें। अगर उत्तरदाता ने पिछले 24 घंटों में परिवार से बाहर के किसी भी व्यक्ति से बात नहीं की है तो 0 लिखें।</p>		
F2	<p>How many people have you spoken to in the last 24 hours, only SMS/phone conversations? These should not include those who live in your household and these should be people who know your name</p> <p>पिछले 24 घंटों में आपने कितने लोगों से एसएमएस के जरिए/ फोन पर बात की है? इनमें आपके घर में रहने वालों का नाम शामिल नहीं होना चाहिए और ये ऐसे लोग होने चाहिए जो आपको आपके नाम से जानते हों।</p> <p>Instruction for surveyor: Enter -998 if the respondent is unable to tell how many people he/she has spoken to in the last 24 hours. Enter 0 if the respondent hasn't spoken to a single person outside the household, by phone or SMS in the last 24 hours</p> <p>सर्वेक्षक के लिए निर्देश : अगर उत्तरदाता बताने में असमर्थ हो कि पिछले 24 घंटों में उन्होंने किसने लोगों से व्यक्तिगत रूप से बात की है, तो -998 लिखें। अगर उत्तरदाता ने पिछले 24 घंटों में एसएमएस के जरिए/ फोन पर परिवार से बाहर के किसी भी व्यक्ति से बात नहीं की है तो 0 लिखें।</p>	01= Number of people लोगों की संख्या _____	

Section G will only be asked if the referral's test revealed TB, that is, the response in E6.6 is 'yes'.

Section G: Quality of Care खंड G: देखरेख की गुणवत्ता

We will now ask you questions related to your interaction with the provider at the health centre
अब हम आपसे आपके और स्वास्थ्य केंद्र में प्रोवाइडर के बीच हुई बातचीत के अनुभव पर सवाल पूछेंगे

G1.	How many acquaintances/friends/relatives have you happened to meet at the health centre? (Who	01= list number of acquaintances → _____	
-----	---	--	--

	<p>know your name but excluding those who live in your household and doctors/counsellors who work at the health centre) स्वास्थ्य केंद्र में आपके कितने परिचितों/ मित्रों/ रिश्तेदारों से मुलाकात हुई है? (जो आपका नाम जानते हैं। आपके घर में रहने वाले और स्वास्थ्य केंद्र में काम करनेवालों के अलावा) Instruction to enumerator: select NA if patient is being treated by an ASHA worker or the respondent doesn't go to the health centre to collect medicines सर्वेयर के लिए निर्देश : यदि कोई आशा वर्कर घर आकर पेशेंट को दवाई देती है या उत्तरदाता खुद दवाई लेने नहीं जाते तो 'नहीं लागू' चुनें।</p>	<p>02= NA 01= परिचितों की संख्या लिखें 02= लागू नहीं</p>	
G2	<p>During your last encounter with the provider at the health centre how much time did the provider spend with you/ talking to you? स्वास्थ्य केंद्र में प्रोवाइडर से पिछली बार मुलाकात के दौरान प्रोवाइडर ने कितनी देर आपके साथ बिताया था/ बातचीत की थी? Instruction to enumerator: Record answer in minutes सर्वेयर के लिए निर्देश : उत्तर मिनट में लिखें</p>	<p>-----mins ---- मिनट</p>	<p>We are only referring to professional encounter-when the respondent met the counsellor to pick up medication or the counsellor came to your house to deliver medication.</p>
G3	<p>Did the provider at the health centre offer to help you tell your family about your TB status? क्या स्वास्थ्य केंद्र में प्रोवाइडर ने आपके परिवार को आपकी टीबी की स्थिति बताने में आपकी मदद करने की बात की? If "yes" is selected in B11, then ask: Did the provider offer to tell your family about your minor child's TB status? अगर प्रश्न B11 में "हां" चुना जाय, तो पूछें: क्या स्वास्थ्य केंद्र में प्रोवाइडर ने आपके बच्चे की टीबी की स्थिति के बारे में आपके परिवार को बताने में आपकी मदद करने की बात की?</p>	<p>01 = yes 02 = no 03=Family already knew 01 = हां 02 = नहीं 03 =परिवार पहले से जानता था</p>	
G4	<p>Did the provider at the health centre encourage you to motivate other people to get tested for TB? क्या स्वास्थ्य केंद्र में प्रोवाइडर ने टीबी की जांच कराने के लिए अन्य लोगों को प्रेरित करने के लिए आपको प्रोत्साहित किया था?</p>	<p>1 = yes 0 = no 1 = हां 0 = नहीं</p>	

G7	<p>Has the provider at the health centre helped with advice or medicine for any other illness/complaint? क्या स्वास्थ्य केंद्र में प्रोवाइडर ने किसी अन्य बीमारी/ शिकायत के लिए भी सुझाव या दवा देकर आपकी मदद की?</p>	<p>1 = yes 0 = no 1 = हां 0 = नहीं</p>	
G8	<p>Are you seeking TB treatment from another health care provider? क्या आप टीबी के इलाज के लिए किसी अन्य हेल्थकेयर प्रोवाइडर के पास भी जाते/जाती हैं?</p> <p>If "yes" is selected in B11 then ask: Are you seeking treatment from another health care provider for your child's TB treatment? क्या आप अपने बच्चे के टीबी के इलाज के लिए किसी अन्य हेल्थकेयर प्रोवाइडर के पास भी जाते/जाती हैं?</p>	<p>1 = yes >> G9 0 = no >> G11 1 = हां 0 = नहीं</p>	
G9	<p>Why are you also seeking another provider? किसी अन्य डॉक्टर या चिकित्सक के पास जाने का क्या कारण है/था?</p> <p>Instruction for surveyor सर्वेयर के लिए निर्देश: <u>Allow upto three responses</u> तीन जवाब तक की अनुमति दीजिए</p>	<p>01= Side effects of medicine, 02= want a second opinion, 03= trust other doctor more, 04= medicines were not effective -997= other → Open box to specify, —</p> <p>01= दवाओं के साइड अफेक्ट, 02= एक और देखरेख-कर्ता की राय जानना, 03= अन्य डॉक्टर पर अधिक विश्वास, 04= दवाई असर नहीं कर रही थी</p> <p>-997= अन्य, उल्लेख करें —</p>	
G10	<p>What type of provider is this? चिकित्सा केंद्र किस तरह की थी?</p>	<p>01 = Public facility 02 = Private facility 03 = NGO/Trust -997 = Other → Other, specify _____ -999 = Don't know/Not sure</p> <p>01 = सरकारी स्वास्थ्य केंद्र 02 = प्राइवेट स्वास्थ्य केंद्र</p>	

		03 = एनजीओ/ ट्रस्ट का स्वास्थ्य केंद्र -997 = अन्य → अन्य, उल्लेख करें _____ -998=नहीं पता/ पक्का पता नहीं	
G11	Do you think you are getting good treatment for your illness? क्या आपको लगता है कि आपको अपनी बीमारी के लिए अच्छा इलाज मिल रहा है? If “yes” is selected in B11, then ask: Do you think your child is getting good treatment for their illness?“ अगर प्रश्न B11 में ‘हां’ चुना गया हो, तो पूछें : क्या आपको लगता है कि आपके बच्चे को अपनी बीमारी के लिए अच्छा इलाज मिल रहा है?	0=No 1=Yes 2=Can’t say yet 0 = नहीं 1 = हाँ 2=अभी बता नहीं सकते	
G12	What do you think of the following services provided at the health centre? Instruction for surveyor: We will read out some services one by one and ask you what you think about these. स्वास्थ्य केंद्र में दी गई इन सेवाओं के बारे में आप क्या सोचते हैं? सर्वेयर के लिए निर्देश: मैं एक एक करके कुछ सेवायें आपको पढ़कर सुनाऊंगा / सुनाऊंगी और आपसे पूछूंगा/पूछूंगी कि आपका इनके बारे में क्या विचार है।	1=Operating hours 2=Waiting time 3=Centre location 4=Provider’s qualifications/training 5=Provider’s way of talking to patients 6=Waiting area 7=the amount of time the provider spends with you (explaining and caring for you) 8=the information the provider gives you about TB or your treatment 9=the way that your privacy is protected by the provider 10=the way that your dignity is protected by the provider 11=the effort the provider makes to take good care of you 1 = खुले रहने का समय 2 = प्रतीक्षा करने का समय 3 = केंद्र का स्थान 4 = प्रोवाइडर की योग्यता 5 = मरीजों से बात करने का प्रोवाइडर का तरीका 6 = प्रतीक्षा करने की जगह	Data Team: Please provide the following 3 options for each case: a. I like this and it should stay the same b. It’s okay and does not have to change c. I don’t like this and it should be changed d. Don’t know/ don’t have an opinion a) मुझे यह अच्छा लगता है और यह जैसा है वैसा ही रहना चाहिए b) यह ठीक-ठाक है और इसे बदलने की जरूरत नहीं c) मुझे यह अच्छा नहीं लगता और इसे बदला जाना चाहिए

		<p>7 = प्रोवाइडर आपके साथ जितना समय बिताते हैं (समझाने में और आपकी देखरेख में)</p> <p>8 = जो जानकारी प्रोवाइडर आपको टीबी या आपके इलाज के बारे में देते हैं</p> <p>9 = जिस तरह से प्रोवाइडर आपकी इलाज सम्बंधित जानकारी गुप्त रखते हैं</p> <p>10 = जिस तरह से प्रोवाइडर आपके सम्मान का ध्यान रखते हैं</p> <p>11 = आपकी अच्छी देखभाल करने में प्रोवाइडर की कोशिश</p>	d) नहीं पता / इस बारे में कोई राय नहीं
G13	<p>Did you ever go to the health centre to get your medicines but couldn't collect it?</p> <p>क्या आप कभी दवाई लेने स्वास्थ्य केंद्र गए थे लेकिन आपको दवाई नहीं मिली?</p>	<p>0=No >> G14 1=Yes >> G13.1</p> <p>0 = नहीं >> G14 1 = हाँ >> G13.1</p>	
G13.1	<p>Why couldn't you collect it?</p> <p>आपको दवाई क्यों नहीं मिली?</p>	<p>1=The medicines were not available 2=The provider was not available 3=The health centre was shut 4=The line to collect medicines was too long -997=Other → Open box to specify ____</p> <p>1 = दवाई नहीं थी 2 = प्रोवाइडर नहीं थे 3 = स्वास्थ्य केंद्र बंद था 4 = दवाई के लिए लम्बी लाइन लगी थी -997 = अन्य -> उल्लेख करें</p>	
G14	<p>Do you think the health centre is a good place for your friends or family to get treatment for TB, if they needed it?</p>	<p>0=No >> G15 1=Yes >> G16 2=Can't say yet >> Section H</p> <p>0 = नहीं >> G15 1 = हाँ >> G16</p>	

	अगर आपके परिवार या मित्रों को टीबी के इलाज की जरूरत हो तो क्या आपकी समझ में यह स्वास्थ्य केन्द्र उनके लिए सही रहेगा?	2=अभी बता नहीं सकते >> Section H	
G15	Why do you think it is a good place? आपको क्यों लगता है कि यह अच्छी जगह है? Instruction for survey: You may select multiple options सर्वेयर के लिए निर्देश: आप अनेक विकल्प चुन सकते हैं	1=It is close by 2=It is at a convenient location 3=It is free or inexpensive 4=The service is good 5=They have good facilities -997=Other -> Open box to specify 1 = करीब है 2 = एक सुविधाजनक स्थान पर है 3 = नि: शुल्क या सस्ती है 4 = सेवा अच्छा है 5 = सुविधाएं अच्छी है -997 = अन्य-> उल्लेख करें _____	Skip to Section H
G16	Why don't you think it is a good place? आपको क्यों लगता है कि यह एक अच्छी जगह नहीं है? Instruction for survey: You may select multiple options सर्वेयर के लिए निर्देश: आप अनेक विकल्प चुन सकते हैं	1=It is far away 2=It is not at a convenient location 3=It is expensive 4=The service is poor 5=They have poor facilities -997=Other -> Open box to specify 1 = दूर है 2 = सुविधाजनक स्थान पर नहीं है 3 = महंगा है 4 = सेवा खराब है 5 = सुविधाओं खराब है -997 = अन्य-> उल्लेख करें _____	

Section H: Optimism and Happiness खंड H: आशावादिता और खुशी

H.Inst.1. Now we will ask you questions about your mental health

अब हम आपसे आपके जीवन से सम्बंधित कुछ और सवाल पूछेंगे।

12	Partially Complete सर्वे पूरा नहीं है	You will only select this option when the respondent is for some reason unable to complete the survey. Please fix another appointment with the respondent. यह विकल्प तभी चुने जब उत्तरदाता के पास सर्वे के सारे सवाल के जवाब देने का समय न हो। उनसे दुसरे किसी दिन पूरा करने का समय लें।
13	Partially complete despite follow up फॉलो अप के बाद भी सर्वे अधूरा है	Survey is incomplete after 2 follow-ups. दो बार फॉलो अप के बाद भी सर्वे पूरा नहीं हुआ है।
14	Refused रिफ्यूस्ड/इनकार किया Please state the reason for refusal इनकार करने का कारण बताएं -----	You will select this option if the respondent indicates that he/she does not wish to be surveyed. Ask if you can come back some other day. If he/she refuses, then please select this option and move on. यह विकल्प तभी चुने जब उत्तरदाता सर्वे करवाना न चाहें। एक बार पूछें अगर वो किसी और दिन सर्वे करवाना चाहेंगे। अगर वो मना करते हैं तो यह विकल्प चुनकर आगे बढ़ें।
15	Provider Warning प्रोवाइडर ने मना किया Please state reason for Provider Warning प्रोवाइडर ने मना क्यों किया _____	You will receive this information from the DOTS Provider डॉट्स प्रोवाइडर आपको यह जानकारी देंगे।
16	MDR/XDR/TDR	You will receive this information from the DOTS Provider/ your supervisor डॉट्स प्रोवाइडर आपको यह जानकारी देंगे।
17	Consent Withdrawn सहमति वापस ले ली	Select this option only AFTER the consent form has been signed. If the respondent agrees at first to be surveyed but withdraws his/her consent as the survey goes on and he/she DOES NOT wish to be surveyed at any later date, you should select this option. Please note that this option is different from the Refused option and the Partially Complete option. यह विकल्प तब चुने जब उत्तरदाता ने सहमति पात्र पर हस्ताक्षर किया हो। अगर सहमति देने के बाद वह सहमति वापस लेते हैं और बाद में सर्वे करवाने से इनकार करते हैं तो यह विकल्प चुनें। याद रहे कि यह 'इनकार किया' और 'आंशिक रूप से पूरा' से अलग है।
18	Respondent not found उत्तरदाता नहीं मिले	Despite 3 visits तीन बार जाने पर भी
19	Address not found उत्तरदाता का घर नहीं मिला	Despite 3 attempts तीन बार जाने पर भी
110	Other, give reason → _____ अन्य, कारण बताएं → _____	Please clearly specify the reason. When your supervisor, field manager or the research associate reads this he/she should understand exactly what the reason is. कारण साफ़ साफ़ लिखें ताकि सुपरवाइजर, फील्ड मैनेजर और RA को आसानी से समझ आये।

--	--	--

Section J: Re-entering Unique ID code

खंड J: यूनिक कोड दुबारा लिखना

J1*	Respondent unique ID उत्तरदाता का यूनिक कोड	-----	Match with ID entered in B6*. If J1* == B6* >> K1* If J1* != B6* >> J.Inst.1 B6* में लिखी आईडी से मेल कराएं. अगर I1* == B6* >> K1* अगर I1* != B6* >> J.Inst.1	Re-enter the 10-digit unique ID code that was entered at the beginning of the survey. The system will not let you proceed to save the form unless the unique ID code matches the code that has been generated in section B of the survey. 10 डिजिट की यूनिक आईडी भरें। अगर यह पहले, भाग बी में लिखी आईडी के समान न हो तो आप आगे नहीं बढ़ पायेंगे।
I.Inst.1	Instruction for surveyor: सर्वेक्षक के लिए निर्देश: Check the ID entered. Either the ID entered in I1 is incorrect or the one entered in B6 is incorrect. लिखी गई आईडी की जांच करें। या तो I1 में लिखी गई आईडी गलत है या B6 में लिखी हुई आईडी गलत है।			

Section K: Comments

खंड K : टिप्पणियां

K1*	Is there something that happened during that survey that you'd like to report? क्या सर्वे के दौरान कुछ ऐसा हुआ है जिसे आप रिपोर्ट करना चाहेंगे/गी? Instruction for surveyor: Don't read aloud. This is for you to enter. सर्वेक्षक के लिए निर्देश : जोर से नहीं पढ़ें। यह आपके लिखने के लिए है।	1=Enter Comments→ feature text box 0=No Comments >>Section Y 1=टिप्पणियां लिखें→ टेक्स्ट बॉक्स खोलें 0= कोई टिप्पणी नहीं >> खंड Y	Use this space to write something related to the survey that you would like to convey to your RA/FM/PA सर्वे के बारे में अगर आप RA/FM/PA को कुछ बताना चाहें तो यहाँ लिख सकते हैं।
-----	--	--	---

Section Y: Record GPS coordinates

खंड Y : जीपीएस कोऑर्डिनेट रिकॉर्ड करना

I would like to record the location of your home. This will help us to easily locate your home when we come for the next round of surveying. As I mentioned earlier, this information will be kept	Note to the data team: This is not a compulsory question. The surveyor
--	--

<p>securely and will not be shared. I will need to move over to an open space in order to record your location accurately so please excuse me. I will take only a minute to do this.</p> <p>मैं आपके घर का लोकेशन रिकॉर्ड करना चाहूंगा/गी। इससे हमें अगली बार सर्वे के लिए आने पर आपके घर को आसानी से खोजने में मदद मिलेगी। मैंने पहले भी कहा है कि इस जानकारी को सुरक्षित ढंग से रखा जाएगा और किसी दूसरे को नहीं बताया जाएगा। आपके घर का लोकेशन सही-सही रिकॉर्ड करने के लिए मुझे किसी खुली जगह में जाना होगा इसलिए मुझे क्षमा करें। इसको करने में सिर्फ एक मिनट लगेगा।</p> <p>Instruction for surveyor: Only record coordinates if the survey is taking place at the respondent's home</p> <p>सर्वेक्षक के लिए निर्देश : अगर सर्वे उत्तरदाता के घर पर हो रहा हो, तो सिर्फ कोऑर्डिनेट दर्ज करें।</p>	<p>should be allowed to move forward without entering the GPS co-ordinates</p>
--	--

You should aim to have an accuracy of at least 20-30 meters when recording GPS coordinates. You need to be out in the open or near a window in order to record the most accurate location. After you have obtained consent, please excuse yourself for a minute and walk over to the window or outside the house to record the location of the house. Please do not take more than one minute to do this. If you are unable to record the co-ordinates due to poor internet connectivity or lack of open space, please use your better judgement and skip this question. Moreover, if you find that walking outside the respondent's home or moving towards an open area to record the co-ordinates will compromise the respondent's privacy in anyway, please use your better judgement and skip this question.

जीपीएस कोऑर्डिनेट रिकॉर्ड करते समय कम से कम 20-30 मीटर की सटीकता होना आपका लक्ष्य होना चाहिए। सबसे सही लोकेशन रिकॉर्ड करने के लिए आपको इसके लिए बाहर में या किसी खिड़की के पास पहुंचना होगा। सहमति लेने के बाद घर का लोकेशन रिकॉर्ड करने के लिए आप एक मिनट के लिए छुट्टी लें और खिड़की के पास या घर के बाहर पहुंचें। इसमें एक मिनट से अधिक समय नहीं लगाएं। अगर आप खराब इंटरनेट कनेक्टिविटी या खुली जगह की कमी के कारण कोऑर्डिनेट नहीं रिकॉर्ड कर पाते/ती हैं, तो अपनी बेहतर निर्णय क्षमता का उपयोग करें और इस प्रश्न को छोड़ दें। साथ ही, अगर आपको लगता है कि अगर जीपीएस कोऑर्डिनेट रिकॉर्ड करने के लिए उत्तरदाता के घर से बाहर या खुली जगह पर जाने से किसी तरह से उत्तरदाता की निजता प्रभावित होगी, तो अपनी बेहतर निर्णय क्षमता का उपयोग करें और इस प्रश्न को छोड़ दें।

Note to data team: Save each form as: *centre_respondent's full name_ uniqueID*

Wrapping up the survey सर्वे का समापन :

T1-T3 groups T1-T3 समूह

1. Please hand the referral cards out to the respondent. Please make sure the referral ID on all 10 cards match up to the referral ID printed alongside the respondent name in the roster. Make sure you fill in the deadlines (to hand out the cards and to get tested) before you hand out the referral card.

रेफरल कार्ड उत्तरदाता को दे दें। पक्का कर लें कि सभी 10 रेफरल कार्ड पर लिखी रेफरल आइडी रोस्टर में उत्तरदाता के नाम के सामने लिखी रेफरल आइडी से मेल खाती है। पक्का कर लें कि आपने रेफरल कार्ड थमाने के पहले कार्डों को बांटने और जांच कराने की अंतिम तिथि लिख दी है।

All groups सभी समूह :

1. Please thank the respondent for his time and his willingness to participate in our referral scheme अपना समय देने और हमारी रेफरल योजना में शामिल होने के लिए उत्तरदाता को धन्यवाद दें।
2. END OF THE DAY: please make sure you fill in the individual respondent's tracking sheet. The sheets will be given to you beforehand. Please make sure you hand this in to your supervisor at the end of the day.

दिन के अंत में : पक्का कर लें कि आपने उस उत्तरदाता का ट्रेकिंग शीट भर लिया है। शीट आपको पहले ही उपलब्ध करा दिया जाएगा। दिन के अंत में इस शीट को अपने सुपरवाइजर को सुपुर्द करना सुनिश्चित करें।